

Travelling News

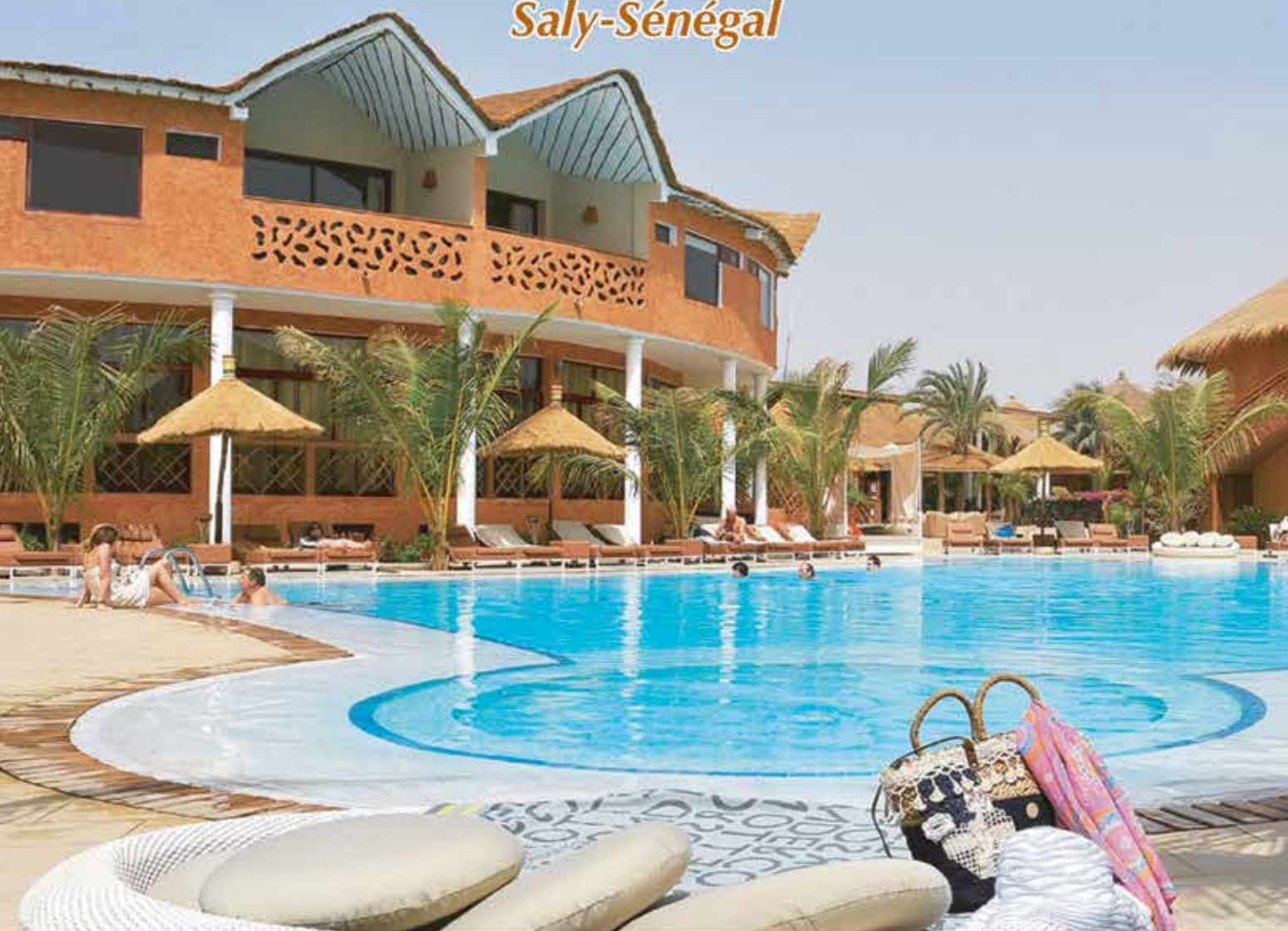


LAMANTIN BEACH HOTEL

Resort & Spa



Saly-Sénégal



Et si le paradis était sur terre...

www.leramantin.com / reservation@leramantin.com / Tél. : + 221 33 957 07 77



Nouveau ! Département loisirs, cultures et sports, piscine animée 12 jeux d'eau pour enfants et Mini Club

Voorwoord - Editorial



2015 restera dans nos mémoires comme une *annus horribilis*, et il est à craindre que désormais plus rien ne sera comme avant. Le terrorisme fait désormais partie de notre quotidien au cœur de l'Europe. Le secteur du tourisme est très durement touché, tout comme l'économie. Plusieurs pays ont perdu une grande partie de leurs touristes, dont des milliers de Belges. Notre pays n'a pas été épargné : son excellente image a été écornée par plusieurs jours «d'état de siège».

Mais il ne faut pas céder à la peur. *«Une vie ne vaut rien, mais rien ne vaut une vie»* disait André Malraux. Il faut donc vivre, sans doute avec un peu moins d'insouciance, mais vivre comme avant. La barbarie ne passera pas. *No pasaran !*

TRAVELLING NEWS continue ainsi à informer ses lecteurs sur le tourisme chez nous, dans les pays proches et les pays lointains. Claudine Clabots nous mène à vélo le long de la Loire et ses affluents. Michel Colon a visité Moirans-en-Montagne, en Jura du Sud. Maïté Lanthin est allée prendre l'air au Touquet Paris-Plage. En Afrique, Anne Marie Persoons a parcouru la Casamance, au Sénégal. En Océanie, Patrick Perck poursuit ses pérégrinations en Papouasie-Nouvelle-Guinée. Votre serviteur a visité Wrocław, Capitale européenne de la Culture 2016, s'est rendu à Moscou qui vient de recevoir la Pomme d'Or de la FIJET et a rendu compte de l'inauguration du nouveau Canal de Suez. Chez nous enfin, Jean-Claude Delfosse nous parle des atouts touristiques des Hautes-Fagnes et Karel Meuleman se promène dans le beau Limbourg.

Je souhaite à tous nos lecteurs, au nom du Conseil d'administration, de Joyeuses Fêtes et une heureuse et fructueuse année 2016 !

2015 zal voor immer een nare bijgedachte hebben. Wat een verschrikkelijk jaar! En alles wijst erop dat het nooit meer wordt zoals voorheen. Terrorisme maakt hier in het hart van Europa deel uit van het dagelijkse leven. Toerisme wordt hierdoor zwaar geraakt en zo ook de ganse economie. Verschillende landen zien hun toeristenaantal, waarvan duizenden Belgen, schrikbarend dalen. Ons land is hierbij zeker niet gespaard gebleven en ons aanzien heeft een serieuze deuk gekregen door de periode van "staat van beleg".

Maar we mogen niet toegeven aan de vrees. *Een leven stelt niets voor maar niets is een leven waard* volgens André Malraux. We moeten dus verder leven, waarschijnlijk iets minder zorgeloos, maar blijven verder leven want barbaarsheid zal niet winnen. *No pasaran !*

TRAVELLING NEWS zal zijn lezers blijven informeren over toerisme bij ons en elders. Claudine Clabots leidt ons –per fiets- langs de oevers van de Loire en haar zijrivieren. Michel Colon heeft Moirans-en-Montagne en de zuidelijke Jura bezocht. Maïté Lanthin is een luchtje gaan scheppen in "Le Touquet Paris-Plage". In Afrika is Anne Marie Persoons Casamance in Senegal gaan doorkruisen en in Oceanië vertelt Patrick Perck verder over zijn belevenissen in Papoea-Nieuw-Guinea. Uw dienaar heeft Wrocław, Culturele Hoofdstad van Europa 2016 bezocht, is naar Moskou gegaan die de 'gouden appel' uit de handen van FIJET heeft ontvangen, en vertelt ons de feestelijke opening van het nieuwe Suezkanaal. Dichter bij ons ten slotte vertelt Jean-Claude Delfosse over de hoogtepunten van de Hoge Venen terwijl Karel Meuleman in het mooie Limburg is gaan wandelen.

In naam van onze Raad van Bestuur wens ik alle lezers heerlijke feestdagen en een gelukkig en vruchtvol 2016!

Gilbert MENNE
Président - Voorzitter UBJET

Voyages et découvertes Reisimpressies en ontdekkingen

Wroclaw, Capitale européenne de la Culture 2016

Gilbert Menne

5

La Casamance au Sénégal

Berceau des traditions culturelles, terre des dieux

Anne Marie Persoons

10

Papoea Nieuw Guinea (deel III)- New Britain – Kokopo Mask Festival

Patrick Perck

20

A vélo le long de la Loire et ses affluents

Claudine Clabots

26

Moscou, passionnante capitale de la nouvelle Russie

Gilbert Menne

31

Le Touquet Paris-Plage, la ville balnéaire de tous les paradis

Maité Lanthin

35

Moirans-en-Montagne, en Jura du Sud, Pays de l'Enfant

Michel Colon

40

L'Égypte a inauguré le nouveau Canal de Suez

Gilbert Menne

42

Er op uit in Limburg

Karel Meuleman

45

Waimes et le Pays des Hautes-Fagnes

Jean-Claude Delfosse

46

Activités UBJET | UBJET activiteiten

Algemene vergadering en uitstap UBJET Leuven, Patrick Perck

50

Expositions | Tentoonstellingen

Sarcophagi, sous les étoiles de Nout, Gilbert Menne

53

Festival EUROPALIA Turquie, Gilbert Menne

54

Exposition Napoléon à Verviers, Claudine Clabots

55



SUMMARY 4

VOORWOORD - EDITORIAAL, Gilbert Menne 3

ADVERTISING RATES - EDITORIAL COMMITTEE CONTACT 56

Het volgende nummer verschijnt in maart 2016. Teksten en illustraties moeten bij de hoofdredacteur binnen zijn vóór 15 februari.

Le prochain numéro paraîtra en mars 2016. Les textes et photos doivent parvenir au rédacteur en chef avant le 15 février.

WROCLAW, CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE 2016

©Texte : Gilbert Menne – ©Photos : Brigitte Bauwens

Le titre de Capitale européenne de la Culture, créé en 1985 à l'initiative de la France et de la Grèce, a pour objectif de mettre en valeur la diversité culturelle européenne et de renforcer les liens entre les peuples. C'est surtout une opportunité unique pour les villes lauréates de renforcer leurs infrastructures culturelles existantes ou d'en créer de nouvelles. L'année prochaine, le titre sera porté conjointement par San Sebastian en Espagne et Wroclaw en Pologne, qui succèdent à leurs consoeurs Mons et Plzen. Notre magazine est parti à Wroclaw, à l'invitation de l'Office national du Tourisme polonais et de l'Organisation du Tourisme de Basse-Silésie.



Château de Ksiaz à Walbrzych

UN PEU D'HISTOIRE

Wroclaw (prononcez vrtswaf) est plus connue chez nous sous son ancien nom allemand de Breslau. Son histoire fut très mouvementée. Fondée au Xe siècle par la dynastie polonaise des Piast, la ville passa à la couronne de Bohême dans le Saint-Empire romain germanique au XIVE s. puis à celle de l'Autriche-Hongrie au XVIe. La guerre de la Succession d'Autriche puis la guerre de Sept Ans provoquèrent son rattachement, avec la Province de Basse-Silésie, à la Prusse en 1763. Outre ses occupants successifs, la ville accueillit aussi des émigrants wallons, juifs, italiens et ruthènes. En 1871, elle fit partie, avec la Prusse, de l'Empire allemand. La ville connut rapidement un grand développement économique pour devenir une cité prospère et un centre industriel important. Après la Seconde Guerre mondiale, le traité de Potsdam, signé en 1945 par les U.S.A., l'U.R.S.S. et la Grande-Bretagne, attribua la Basse-Silésie à la Pologne, qui perdit en même temps sa partie orientale au profit de l'Union soviétique. Les habitants allemands de la province furent alors expulsés et remplacés par les populations polonaises venant du territoire oriental perdu. Les localités recouvrèrent leur ancien nom polonais. Aujourd'hui, Wroclaw est la quatrième ville de Pologne avec 630.000 habitants.

LA VENISE POLONAISE

La cité est traversée par plusieurs bras du fleuve Oder, de ses affluents et de canaux. Avec plus de 120 ponts enjambant une douzaine d'îles, Wroclaw a reçu le surnom de «Venise polonaise» et il est vrai que cette présence fluviale donne à la ville un cachet et une ambiance très agréables. Le cœur de Wroclaw est composé de l'imposante Place du Marché, une des plus grandes de Pologne, dominée par l'ancien Hôtel de ville en style gothique (13e-16e s.), la Place au Sel et le Nouveau Marché. Dès le Moyen Age, c'est là que se vendaient les produits venant des routes commerciales du Sud et du Nord de l'Europe : sel, fourrures, caviar, miel, cire et thé, dont les taxes sont à l'origine de la fortune de la ville. Plus de 200 restaurants, bars et boutiques occupent les places aujourd'hui, dont le célèbre Piwnica Świdnicka, le plus ancien restaurant de Wroclaw (ou d'Europe ?), abrité sous l'hôtel de ville : il aurait 730 ans ! Le centre historique de la cité se découvre aisément à pied : la cathédrale gothique Saint-Jean-Baptiste (12e -14e s.) et le Palais de l'Evêque, l'église de la Sainte-Croix, la basilique Sainte-Elisabeth (16e s.) avec sa flèche qui faisait autrefois 130m, l'église de la Madeleine, la Halle du Centenaire, commémorant la victoire des nations coalisées contre Napoléon à Leipzig (1813), et de nombreux bâtiments de qualité restaurés avec soin. Un peu partout, d'attrayantes terrasses et buvettes incitent à profiter de la vie. On peut aussi faire une mini-croisière sur les canaux.



Forum National de la Musique

ŚWIDNICA ET LE TEMPLE DE LA PAIX

A une cinquantaine de kilomètres de Wrocław, la petite ville de Świdnica est un must. Après la Diète de Worms, les thèses réformistes de Martin Luther se répandirent largement en Basse-Silésie. Après le Traité de Westphalie, l'Empereur autorisa l'Eglise évangélique d'Augsbourg à y construire uniquement trois temples, à plusieurs conditions : pas de clocher, hors de la ville, construire en un an maximum et uniquement en bois, sable, argile et paille. Le Temple de la Paix de Świdnica, érigé en 1657 et pouvant accueillir 7.500 fidèles, est une pure merveille, inscrit sur la liste de l'UNESCO. Il fut construit en dix mois. Son orgue réputé, utilisé alors par un élève de Jean-Sébastien Bach, sert toujours pour des festivals d'œuvres de Bach. La superbe chaire est ornée des allégories de l'Amour, l'Espoir et la Foi. Pour le logement et la restauration dans la ville, on peut recommander l'Hôtel Red Baron **** qui porte le nom de la gloire locale, le baron von Richthofen, le célèbre aviateur allemand de la Première Guerre, aux multiples victoires, et qui était basé chez nous à Ostende !

LE CHÂTEAU DE KSIĄŻ ET LA CHASSE AU TRESOR

Ce château, érigé au 13e siècle dans le village de Walbrzych par la famille polonaise des Piast, est le troisième en importance en Pologne, après ceux de Malbork et de Wawel. Il appartient durant trois siècles à la famille allemande richissime des Hochberg, dénommés au 19e siècle Hochberg von Pless. Le château fut transformé partiellement, d'abord en style baroque «romantique» et ensuite en résidence plus classique. La dernière châtelaine fut une Anglaise d'une grande beauté, surnommée «Daisy» qui servit comme infirmière durant la Première Guerre mondiale. Divorcée, expulsée par les Nazis, elle décéda et son corps disparut. Les Allemands firent construire par les prisonniers du camp de concentration de Gross-Rosen proche, d'immenses souterrains pour abriter le Q.G. de l'Organisation Todt et celui d'Hitler. En 1945, l'Armée rouge fit des fouilles importantes sous le château. Que cherchait-elle ? En septembre dernier, deux chercheurs de trésors ont contacté les autorités : ils ont découvert un train enseveli «chargé d'or» à quelques kilomètres du château



Hôtel de ville de Wrocław



Maison communale de Jelenia Gora

et veulent négocier leur part. L'affaire est prise au sérieux, car nous avons vu l'armée polonaise faire actuellement des fouilles. Le mystère reste entier. Le logement conseillé est le Château de Kliczków à Osiecznica. Cet hôtel de caractère fait partie de la Route européenne des Châteaux et Palaces, créée par l'Organisation du Tourisme de Basse-Silésie, qui comprend actuellement 13 demeures historiques. Cet outil de promotion est présenté dans un dépliant qui sera bientôt complété par un balisage adéquat.

JELENIA GORA ET LA REGION DE KARKONOSZE

La station thermale de Jelenia Gora, à 80 km de Wrocław, se situe au pied des montagnes de Karkonosze (Riesengebirge), à la frontière tchèque. Le district est un lieu de villégiature et de loisirs actifs renommé, avec les sources d'eau chaude de Cieplice, les pistes de ski voisines et le magnifique Parc national de Karkonosze, paradis des promeneurs. La cité fut fondée au 12^e siècle et possède un joli patrimoine. Le Musée de Karkonosze, bien conçu, présente avec plus

de 2.000 objets, l'histoire et les traditions de la région en quatre langues. On peut y admirer aussi une belle collection d'objets d'art en verre issus de l'industrie locale. Dans le village de Piechowice, la manufacture Julia Crystal, produit des créations en verre et cristal depuis 174 ans. La visite de ses ateliers, où on voit notamment les souffleurs de verre en action, est passionnante.

LE JOYAU DE KARKONOSZE : UNE EGLISE NORVEGIENNE DU 12^E SIECLE

Dans le haut du village de Karpacz, au pied des montagnes, se dresse un monument insolite et inattendu : une église en bois post-viking du 12^e siècle ! C'est le roi de Prusse Frédéric-Guillaume IV qui acheta en 1842 en Norvège, ce pur bijou provenant du village de Wang, et l'installa à cet endroit pour en confier le culte à l'Eglise évangélique d'Augsburg. Pas un seul clou ne fut utilisé pour sa construction, tout tient avec des tenons et des mortaises. Les sculptures et les décorations en bois sur les portes, chapiteaux,



Eglise norvégienne Wang à Karpacz

colonnes et lions nordiques sont des œuvres authentiques d'artisans norvégiens descendants des Vikings. L'église est entourée d'un vieux cimetière qui permet une vue splendide sur la vallée. L'ascension fut rude, mais quel régal pour les yeux. Le soir, nous logeons dans le superbe hôtel Pakoszów Palace**** à Piechowice, au départ une ruine que ses anciens propriétaires ont racheté à l'Etat pour un faire un hôtel de grande classe.

WROCLAW 2016

Wroclaw organise déjà plusieurs manifestations culturelles internationales et a préparé un programme culturel, social et économique 2016 ambitieux, fruit de huit ans de maturation, destiné à booster l'attractivité de la ville et de sa province. A cette fin, 200 millions d'euros seront investis par les divers partenaires publics et privés du projet avec comme objectif à long terme de faire participer 15 % de la population de manière stable aux activités culturelles et de doubler le nombre de touristes. Le message est qu'une civilisation ne peut se développer sans

culture. Huit domaines culturels seront mis à l'honneur : opéra, théâtre, musique, arts visuels, architecture, film, littérature et performances. Un des hauts-lieux de la vie culturelle de la ville et de la Pologne est l'extraordinaire Forum national de la Musique, inauguré en septembre dernier. Un investissement de 110 millions, dont 37 de fonds européens, quatre salles superbes revêtues de korian, dont une grande salle modulable de 200x50m de 1.800 places. Un rêve ! A noter que la place de spectacle est à 25 € seulement. Programme et informations : www.wroclaw2016.pl – magda.babiszewska@wroclaw2016.pl

INFO

Wroclaw est à 1.160 km, par de bonnes routes, de Bruxelles. Par avion, il faut transiter par Varsovie.

Office national du Tourisme de Pologne, Joanna Łupińska, www.poland.travel.

Merci à Marta Zawila-Piłat et son équipe de l'Organisation du Tourisme de Basse-Silésie (www.dolnyslask.info.pl).

LA CASAMANCE AU SÉNÉGAL

BERCEAU DES TRADITIONS CULTURELLES, TERRE DES DIEUX

©Texte : Anne Marie Persoons - ©Photos : Luc Perdieus et A.S.P.T.

« Il n'y a d'homme plus complet que celui qui a beaucoup voyagé, qui a changé vingt fois la forme de sa pensée et de sa vie ». Léopold Sédar Senghor

Une aimable invitation de l'Agence Sénégalaise de Promotion Touristique du Sénégal, m'a permis de découvrir ce petit paradis qu'est la Casamance considérée comme la plus belle région du Sénégal et de l'ouest africain. Cette région, qui tire son nom du fleuve Casamance, long de plus que 300 km, est située au sud-ouest du Sénégal, entre la Gambie (pays anglophone enclavé dans le sud du territoire du Sénégal) et la Guinée-Bissau. La douceur du climat, l'abondance des pluies et la fertilité des terres en font le grenier du Sénégal et la région la plus verte du pays. Elle compte 800.000 habitants, une superficie de 29.000 km² et deux régions : la basse et la haute Casamance. Ma visite se limita à la partie basse de la région.





Départ pour l'île de Karabane en pirogue

INTRODUCTION

La Basse Casamance avec ses 86 km de plages de sable blanc sur l'Océan Atlantique se caractérise par deux régions naturelles distinctes : les zones de mangrove inondées, les zones forestières denses. Les zones forestières, souvent domaniales, comptent de grandes palmeraies, des fromagers millénaires, des lianes, du teck et des manguiers géants, ainsi que des zones agricoles dominées par les rizières auxquelles s'ajoutent les cultures d'arachide. Il semble que ce furent des marins portugais qui découvrirent les côtes de la Casamance vers 1480, soit un siècle avant que Gonzalo Gamboa Ayala, sujet du roi Don Joan du Portugal, ne fonda le premier comptoir à Ezéguichor (probablement l'actuelle Ziguinchor) sur les terres des clans Bainouks, Kabos et Libelor. L'exportation de la cire, de l'ivoire et des peaux furent les prémices des exportations vers l'Europe. Le climat est tropical de type guinéen et adouci à l'ouest par les alizés provenant de l'océan, la température moyenne

est de 28°. Grâce à la mousson provenant de l'anticyclone de Sainte-Hélène, la saison des pluies, appelée l'hivernage, s'étale de juin en octobre. La Casamance est la région la plus arrosée du Sénégal, avec une précipitation moyenne de 1.400 mm par an. La meilleure période pour y séjourner s'étend d'octobre à juin pendant la saison sèche. La population de la Casamance accueille la moitié des 22 ethnies du Sénégal dont les principales sont les Diolas, les Mandingues et les Peuls et offre un syncrétisme à nul autre pareil de l'islam, du christianisme et de l'animisme. Dans le Kassa, la région d'Oussouye sur la rive gauche du fleuve à l'Ouest de Ziguinchor, les Diolas représentent 80% de la population. Après avoir visité une première fois le Sénégal (reportage publié dans le TN de Juin 2014) j'y suis retournée en juin 2015 pour découvrir la Casamance.



Le roi d'Oussouyé

ZIGUINCHOR, UNE CAPITALE PLEINE DE CHARME

Arrivée en fin d'après-midi par le vol SN Brussels Airlines, je fus transférée pour la nuit à l'hôtel Fahd Palace hôtel 5* au centre de Dakar pour repartir le lendemain en avion vers la ville de Ziguinchor, principal point d'accès à la Casamance. Un vol aller-retour quotidien relie Dakar à Ziguinchor. Ziguinchor, la plus importante ville de Casamance avec 158.000 habitants, a gardé tout son charme de jadis avec ses grandes avenues bordées de maisons et bâtiments coloniaux qui s'étendent tout au long du fleuve. C'est la ville la plus africaine de tout le Sénégal. Ici ni embouteillages ni de pollution mais une ville paisible et sereine, cachée entre forêts et

bois sacrés. Mais c'est au marché artisanal de Saint-Maure, l'un des plus anciens du pays, qu'on peut découvrir les attraits de la vie quotidienne. Tout s'y achète et ...s'y marchande ! Ziguinchor compte plusieurs hôtels agréables et confortables comme l'hôtel Kadiandoumagne 4* ou je fus logée et qui est situé sur l'une des rives du fleuve. Fondée par les portugais en 1645, Ziguinchor fût un comptoir commercial très prospère. Aujourd'hui par son port, à quelques 70 km de l'océan, transitent poissons, riz, fruits, légumes, cotons ... L'huile d'arachide, la plus importante industrie de Casamance, génère 50% de son activité. En 2005 le port a été rénové, avec la réfection de son quai de 350 m et la construction d'une gare maritime moderne pour accueillir les liaisons maritimes avec Dakar. A 25 km à l'ouest de Ziguinchor j'ai découvert les villages d'Enampore et de Séléki érigés au cœur de la forêt et où j'ai pu admirer des cases à impluvium. Exemple unique en Afrique, les cases possèdent un double toit en chaume construit en forme d'entonnoir qui éclaire la case le jour mais qui récolte aussi l'eau de pluie dans un bassin placé au centre de la case. L'eau est stockée en pots pour la saison sèche. Ces cases abritent trois familles plus leur bétail. La région est aussi réputée pour son célèbre vin de palme appelé bunuk. Cette boisson traditionnelle Diola est obtenue après fermentation de la sève du palmier à huile.

LE ROYAUME D'OUSSOUYE

Ce village compte 6.700 habitants et est situé à 45 km de Ziguinchor et à 35 km de Cap Skirring. C'est la capitale de la région de Kassa. Le village est entouré d'épaisses forêts de fromagers et de manguiers, la plupart étant des bois sacrés de la tradition animiste Diola. C'est ici, dans le berceau de la Basse Casamance, que je fus reçue par le roi du village, appelé Mane, personnage sacré dans la tradition Diola qui symbolise l'unité et la cohésion sociale. C'est un chef religieux qui veille à ce que les dogmes de la religion soient respectés. Désigné souvent par contrainte, le roi doit abandonner sa famille et ses rizières pour s'installer sur le domaine royal, où il peut fonder une nouvelle famille avec des femmes imposées par le conseil des anciens. C'est aussi lui qui décide des dates de récolte du riz, des circoncisions ou des initiations. Sa fonction lui interdit d'avoir des contacts physiques avec



Le Ministre du Tourisme du Sénégal, A. Diouf Sarr, reçoit les journalistes belges au workshop à Dakar.

ses sujets. Il vit donc reclus dans sa case et les villageois se tiennent toujours à une distance respectable de sa personne. Il est toujours vêtu de rouge, porte à la main un sceptre de paille. Fin septembre a lieu Humeubeul, la fête du roi d'Oussouye qui dure 15 jours. Une fête traditionnelle de paix et de communion pendant laquelle sont organisées danses, prières et combats de lutte avec des lutteurs venus de tout le Kassa. La lutte est plus qu'un sport national, la lutte avec frappe révèle l'âme du pays, à travers une mise en scène qui mêle la danse, la musique et la religion. Il s'agit du premier sport individuel pratiqué dans le pays.

KABROUSSE

Le village de Kabrousse, situé à la frontière de la Guinée Bissau, est le village natal d'Aline Sitoé Diatta, une héroïne de la résistance casamançaise. Elle lutta contre la colonisation française, en réclamant le droit des Diolas à vivre en paix sur leurs terres et en boycottant la culture de l'arachide imposée par les Français jusqu'à son arrestation en 1943. Aujourd'hui, la

plupart des habitants sont toujours agriculteurs et travaillent dans les rizières environnantes. Le secteur du tourisme est également un important pourvoyeur d'emplois.

KARABANE

Après une navigation en pirogue de plus de deux heures, j'atteignis Karabane, un îlot de paix situé non loin de l'embouchure du fleuve et première capitale de la Casamance. Avec son église bretonne, elle fut le premier comptoir colonial français en Casamance. De par son riche passé historique, mais toujours sans routes ni électricité et avec une seule école de village au charme nostalgique, la cité est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO.

M'LOMP

A 10 km d'Oussouye sur la route d'Elinkine, j'ai visité le village de M'Lomp célèbre surtout pour ses cases à étages construites en banco, un mélange de terre et de paille. A côté des cases, pousse un fromager sacré d'au moins 400 ans

et se visite un musée installé dans une case à impluvium. Ce musée est connu pour sa collection d'outils anciens et sa présentation des symboles de la culture et des traditions Diolas.

ELINKINE

A 18 km d'Oussouye et à 60 km de Ziguinchor, Elinkine est un village qui compte le plus de pêcheurs dans l'estuaire du fleuve Casamance. Elinkine est le point de départ en pirogue vers l'île de Carabane.

LE CAP SKIRRING

Situé à 75 km de Ziguinchor, le Cap Skirring est un paradis balnéaire par excellence et possède l'une des plus belles plages du Sénégal et de l'Afrique de l'Ouest. Cela reste un lieu mythique qui propose 5 km de sable fin ombragé

par des cocotiers et des palmiers. L'on est fasciné par les paysages d'une très grande variété : océan, plages de rêve, mangroves, cocotiers, forêts de fromagers géants, et surtout par la bonne humeur de ses habitants. A ne pas rater, une visite au très joli village artisanal. Tout est prévu pour accueillir et satisfaire les touristes par des grands réceptifs, des hôtels de toutes catégories, des villages de vacances et des campements familiaux. Le Cap Skirring offre une large palette d'activités sportives : balades à cheval le long des plages de rêve, randonnées à pied ou en VTT au cœur de la forêt et des villages, découverte des labyrinthes de mangrove en catamaran ou en pirogue, mais aussi : char à voile, jet-ski, ski nautique, kitesurf, surf, quad et golf (sur le site du Club Med) sont tous praticables. Les

jours venteux sont idéaux pour les parapentistes, régatiers, surfeurs ou véliplanchistes. La mer y est toujours chaude et très peu dangereuse. Pour les amateurs de pêches sportives, il y a des labyrinthes de canaux, appelés bolongs, et d'îles dans l'estuaire très poissonneux du fleuve Casamance. Les côtes de l'Afrique occidentale sont très poissonneuses et propices à la pêche. En effet, elles sont le point de rencontre des courants chauds équatoriaux et des eaux froides des Canaries. La haute saison pour la pêche sportive s'étend de mai à novembre, car l'ensoleillement y est maximal. Plusieurs types de pêche sont pratiqués selon les régions : pêche au lancer, dite surf-casting, à la traîne, au gros. Les passionnés du moulinet ou de la canne comme les amateurs de poisson frais seront donc particulièrement bien accueillis.



Excursion en quad



Pêche au Cap Skirring

On trouve : espadons, thons, thiofs, capitaines, barracudas, carangues, merlus, carpes rouges et perroquets... Pendant la saison touristique, de novembre à avril, l'aéroport de Cap Skirring est desservi par de nombreux vols charters. Pour vous restaurer, un grand nombre de restaurants et maquis sont à votre disposition et vous n'aurez que l'embarras du choix : déguster une langouste grillée le soir sur la plage ou redécouvrir le goût d'une gastronomie internationale au bruit des vagues sur une terrasse panoramique ne sont qu'une partie de la palette de choix qui s'offrent à vous. A deux pas de votre hôtel ou de votre lieu de résidence, vous trouverez toujours une table où vous restaurer.

LES ALIZES BEACH RESORT

Le Boutique Hôtel Balnéaire, est le seul hôtel 5* de Casamance, construit et géré depuis 13 ans par ses deux concepteurs belges : Jean-Paul et Barbara Fontaine-Dirckx. Situé en front de mer, «pieds dans l'eau», le long de la plage la plus paradisiaque du village de Cap Skirring, le complexe très spacieux est entouré d'arbres et de fleurs abritant de multiples espèces d'oiseaux. Équipements luxueux et soignés, cuisine variée, service impeccable, toujours dans

la bonne humeur, soins et massages des plus professionnels : un lieu de villégiature idéal pour visiter la Casamance, pour vous faire passer des vacances extraordinaires ou simplement apprécier la douceur de vie locale www.les-alizes-hotel.com. Contact : jpfontaine@les-alizes-hotel.com.

Afin d'éviter la cohue de Dakar et l'absence de fiabilité éventuelle des vols intérieurs, l'hôtel propose à ses clients de réserver un vol régulier et confortable Bruxelles-Banjul (Gambie) avec Brussels Airlines, de passer une nuit reposante dans le boutique-hôtel partenaire local et de se laisser conduire par la route dans un véhicule climatisé par le chauffeur de l'hôtel jusqu'aux "Alizés". Ce trajet constitue déjà une merveilleuse première excursion vers la Casamance.

AMIGO BAY, VILLAS DE CHARME

Des villas de rêve sont implantées dans un endroit très bien placé au cœur de la magnifique région de la Casamance, au Cap Skirring. Des villas, très agréables et confortables, donnent directement sur l'océan avec vue sur de belles plages assez sauvages. On y peut même voir pas mal de dauphins près de l'embouchure

Publi-reportage



PÊCHE

La Casamance est une destination de pêche côtière. Les eaux du fleuve sont dotées d'une richesse halieutique considérable. C'est un espace privilégié pour pratiquer toutes les pêches : au lancer, en surf-casting, à soutenir ou à la traîne. Au rythme des marées, les pêcheurs découvriront plusieurs espèces de gros poissons exotiques, des barracudas, des carangues, des capitaines, des carpes rouges, des otholites, des raies...

PLAGES ET SPORTS NAUTIQUES

Une large façade maritime proche de 90 km de long fait de la Casamance un spot balnéaire de premier ordre, toute l'année : baignade, jet ski, ski nautique, voile, planches à voile, catamaran. La magnifique plage de sable fin du Cap Skirring, parsemée de filaos et de cocotiers, est l'une des plus belles en Afrique. La mer qui s'engouffre dans les terres créant des bolongs (bras de fleuve) multiplie les possibilités de profiter de la douceur de l'Océan.

GOLF

Dans un cadre exceptionnel, au bord de l'Océan Atlantique, le Golf du Cap Skirring est un parcours de 9 trous que les débutants peuvent apprécier, et les joueurs confirmés y trouver des challenges à leur mesure. Vous jouerez vos balles dans du sable fin, au cœur d'une cocoteraie. Le village de vacances propose également une école de golf, un driving-range, un bunker d'entraînement et un putting-green.

RANDONNÉES

La Casamance charme par la densité de ses paysages faits de plages, forêts, savanes et mangroves. Une randonnée hors des sentiers battus au cours de laquelle, à travers les galeries de palétuviers, vous explorerez en kayak les bolongs et les villages nichés sur des îles. Vous emprunterez des pistes de brousse, traverserez des forêts ou des rizières, à pied ou en VTT, pour aller à la rencontre des habitants qui vous accueilleront dans l'intimité de leur vie rurale et vous initieront à leurs traditions.

ORNITHOLOGIE

La douceur du climat, l'abondance des pluies et la fertilité des terres ont permis à la Casamance, "Cœur vert du pays", d'offrir une grande variété de paysages : forêts denses et luxuriantes, palmeraies, cocoteraies, mangrove, brousse, savane et aussi d'innombrables plages de sable fin. Ces écosystèmes, si variés et si riches, accueillent des centaines d'espèces d'oiseaux d'eau et des espèces rares telles que le grand calao à casque jaune, le calao longibande, le touraco vert, le malimbe à bec bleu, la grue couronnée.



Agence Sénégalaise de
Promotion Touristique



Casamance

Enjoy a land of joy and mystery



Destination Senegal

A fresh perspective

du fleuve Casamance. Le village n'est pas loin (court trajet en taxi). Possibilité de faire des excursions dont des ballades en catamaran. Un dépaysement total ! www.amigobay.sn. Contact : info@amigobay.sn.

LE CAMPEMENT VILLAGE HÔTEL AKINE DYIONI ECO-LODGE

Sefondant parfaitement dans son environnement, en plein milieu de la mystérieuse brousse, et sur l'une des plus belles dunes, face à l'océan, il existe une véritable oasis au cœur de la nature. Chaque bungalow a un style unique, idéal pour un séjour nature de tout repos. Dans l'intimité de ce lieu magique, la vue, spectaculaire sur les rizières et l'océan, n'est qu'un faible exemple des trésors découverts par ceux qui ont le privilège de séjourner dans ce lieu de quiétude, enfouis dans les racines du temps et celui de l'immense mélopée de la brousse africaine... Tous les hébergements disposent également d'une terrasse privative offrant une vue sur la mer et d'un coin salon pourvu d'une télévision. L'aéroport international du Cap Skirring est accessible en 15 minutes de route. Un service de navette aéroport est assuré moyennant un supplément. <http://akinelodge.com>. akinelodge@gmail.com Venir en Casamance, c'est avoir l'assurance de passer un séjour pas comme les autres, entre océan et forêt. Découvrir ses plages, sa nature, ses habitants ou son atmosphère si paisible qu'elle en paraît insulaire, c'est ne plus vouloir aller ailleurs !

INFO

Formalités d'entrée

L'Etat du Sénégal a décidé de la suppression du visa payant sur le territoire national. Il faut simplement présenter un passeport valide au moins jusqu'à 6 mois après la date de voyage. La parafiscalité sur les billets d'avion sera réduite de 50% pour baisser le prix du billet. Ces mesures s'ajoutent à la suppression du droit de timbre sur les billets d'avion.

Vaccins

Il est conseillé de vous faire vacciner préventivement contre la fièvre jaune, le tétanos et l'hépatite A et B, ainsi que de suivre un traitement antipaludéen lors de votre séjour.

Vêtements

Les tenues légères en coton sont les plus

agréables à porter avec ce type de climat. N'oubliez pas non plus d'emporter des chaussures confortables pour participer à des excursions. Entre décembre et février, les soirées sont un peu plus fraîches, il faut donc penser à apporter de quoi se couvrir un peu.

Monnaie

La monnaie du Sénégal est le franc CFA. 1€ vaut 656 CFA. Vous pouvez aussi en retirer avec vos cartes bancaires aux villages.

Courant

Les prises de courant sont de type 220 volts et les mêmes qu'en Europe Continentale.

Décalage horaire

Le décalage horaire est d'1 heure en moins seulement en hiver (saison touristique) et de 2 heures en été par rapport à la Belgique.

Quelques conseils

Evitez de changer votre argent aux personnes qui vous le proposent, il y a des bureaux de change dans l'aéroport ou à votre hôtel. Ne pas confier vos bagages au premier venu. Les taxis officiels sont de couleur noire et jaune et ils sont garés juste à côté de la sortie (à droite). Prenez le temps de négocier le tarif de la course avant d'embarquer, car après, il sera trop tard. Assurez-vous que la personne qui vient vous chercher, pour votre transfert, est bien la bonne!

Office de Tourisme de Casamance : Centre du Cap Skirring, tourismeoffice.casamance@gmail.com com M.Doudou Tamba et Modou Diouf

Africa Connection Tours Senegal: M. Salif Badiane www.actours-senegal.com

Avec mes remerciements auprès du Ministère du Tourisme et de l'ASPT : M.M. A.Diouf Sarr, A.Thiam, M.Racine SY, Mmes. H.Mbaye Dia, Ramatoulaye Ba, Nana Ba.



AFRICACONNECTION TOURS **Réceptif de Tourisme au Sénégal**

Notre crédo : Le tourisme culturel, le tourisme de découverte !

Le Sénégal et les pays qui l'entourent ont appartenu dans le passé à des prestigieux royaumes et empires (Royaume du Gabou, Empire du Mali) dont les traditions, les coutumes, les mœurs, se perpétuent encore aujourd'hui à travers le riche héritage culturel qu'ils nous ont légué

Découvrez ces richesses à travers notre offre :

Circuit de 8 jours :
« Sur la trace des guérisseurs » .
Découverte de la Médecine Traditionnelle avec les rites et ses totems

Circuit de 8 jours :
Fêtes initiatiques en Pays Bassari et Bedik : Les rites de passage

Circuit de 8 jours :
Casamance et Gambie : Découverte du Pays Mandingue

Et de nombreuses autres découvertes !

Africa Connection Tours
52 Rue Felix Faure
BP 11446 Dakar -Sénégal
Tel 00221 33 849 52 00
Fax : 00221 33 823 65 39
Site web : www.actours-senegal.com
Email : act@orange.sn
africaconnectiontours@gmail.com



PAPOEA NIEUW GUINEA: HET LAND VAN DE LAATSTE KOPPENSNELLERS!

Deel 3 New Britain: Kokopo Mask Festival: onbeschrijfbare onwezenlijke authenticiteit

Na New Ireland dacht ik Papoea een beetje te kennen en zeker en vast de hoogtepunten te hebben meegemaakt. Mams heeft het me al honderden keren herhaald: je bent en blijft een naïeve kwispel. Ik had beter moeten weten. Herman Hannon had het me zo verzekerd: in Papoea bestaat aha-erlebnis niet. Elke dag en elke ontmoeting zijn verbijsterend bijzonder en exponentieel explosief. Van New Ireland naar het nabijgelegen eiland New Britain is een hele belevenis. Per vliegtuig(je) terug naar de hoofdstad Port Moresby en dan met ander toestel naar Rabaul, hoofdstad van New Britain.



Vanuit Kokopo de werkende vulkaan Tavervur



Blootvoets doorheen de vuurmassa: probeer dit niet zelf

RABAU EN DE VULKANEN

Er zijn geen wegen van betekenis weet je en na mijn escapades op weg naar Tabar stelde niemand nog geloof in de betrouwbaarheid van de plaatselijke schipper. Iedereen weet dat Madeira als het bloemeneiland wordt omschreven maar dat Rabaul de (Frangipane-)bloemenstad wordt genoemd is veel minder gekend. Vóór mijn bezoek was ik ook onwetend en na mijn bezoek nog steeds. Op Rabaul ligt namelijk de Tavurvur, en de Tavurvur is een berg, meer bepaald een vulkaan en nog meer concreet de meest actieve en meest gevaarlijke vulkaan van Papoea Nieuw Guinea. En of ze actief is! Op 19 september 1994 werd Rabaul volledig verwoest door een uitbarsting van de Tavurvur en omdat de goden op dat moment samenspannen barstte op eigenste moment ook de nabijgelegen Vulcan uit. Resultaat: Rabaul van de kaart geveegd. In feite niet helemaal correct want de stad werd bedolven onder een metershoge lavalaag. Je moet dit zien om te geloven. En je kunt het zien. Weliswaar op eigen risico! Doe versleten schoeisel aan want zolen smelten weg door hitte en je kunt dus je botten nadien weggooiden ... als er nog iets van overschiet. Sandalen zijn uit den boze tenzij je ze onder je laarzen aangespt als tweede zool.

Zorg dat je ook voorzien bent van oordopjes want gebulder van de nog steeds actieve onderwereld is oorverdovend. En daar leven mensen! Met een minibusje reden we zover de chauffeur durfde op het immense maanlandschap. Overal stof en verbrokkelde lava. Her en der zag je nog een stukje schoorsteen of het topje van een dak vanonder het gruis uitpriemen. Nadien te voet verder. Niet sammelen want te heet. Aan een beekje aangekomen stond daar plots een hutje. Niets is wat het lijkt want beekje bleek kokend en kolkend zuur te zijn waarvan de mensen met zeer ernstige tronie beweren dat het restant is van het schuimbekkende monster dat in de vulkaan woont en boos is omdat hij niet meer slachtoffers kon strikken. Vulkaanbewoner is geen lieverdje... En hutje bestaat na nauwkeurig onderzoek uit welgeteld vijf planken en een gescheurd net. Daar woont een hele familie in met vier kinderen! Ze leven van de verkoop van vergeelde en verschrompelde Ansichtkaarten. Ik ben bijna zeker dat ze die postkaarten gratis hebben ontvangen of uit een of andere container hebben onvreemd. Maar in PNG zijn bijna geen postkaarten te verkrijgen en de kindjes smeken zo met hun oogjes (en handen) dat iedereen kaartjes kocht. Uiteraard hebben we toen (bijna) niet gepingeld en uiteraard

hebben we de kaartjes daar achtergelaten want ze waren zo gekromd dat je ze zeker niet in een postbus kon persen en ze waren zo gescheurd dat je met één rolletje plakband niet voldoende had om een behoorlijk exemplaar te kunnen samenstellen en ... uiteraard werd deze verkooptruc bij de volgende achteloze passant herhaald, maar ... wanneer in Godsnaam komt die volgende passant en hoe kan je daar in ieder geval in leven blijven? Het pingelen nam meer tijd in beslag dan mijn schoeisel kon verdragen maar voor terugkeer toch mijn plasticen flacon – op reis heb ik steeds een plasticen flaconnetje bij

me met goedkope aftershave die ik dan te pas en te onpas telkens waar (on)mogelijk bijvul. Zo valt absoluut niet meer te achterhalen met welke parfum ik mijn edele trekken besprenkel... – leeg gesprenkeld over de met teken beladen hoofdharen van de kaartjesverkopers om nadien te vullen met Tavurvurasse. Zou ik later voor harde valuta kunnen slijten in Belgenland. Ja toch? Er wordt toch ook gletsjerwater verkocht tegen abusievelijke prijzen? Verkeerde gok. Ik zou nooit heelhuids met flacon thuis geraken want mijn plasticen bleek niet bestand tegen hete vulkaanas en mijn rugzak bleek achteraf onnoemelijk veel

zakken en zakjes en nog kleinere geheime zakjes te bevatten die allemaal bedekt waren met een niet weg te spoelen laagje dust. Dust to dust and ashes to ashes... . In ben nog steeds op zoek naar een (leeg) flacon dat bestand is tegen vulkaanlava, hotelaftershaves en douanecontroles... Rabaul is dus van de aardbodem verdwenen maar een twintigtal kilometer verderop heropgebouwd. En het heet nu ook niet meer Rabaul maar Kokopo. En ook hier vind je geen bloemen ... In feite wel want we worden naar ons hotel gebracht: Koop Beach Bungalow Resort aan Blache Bay en alle kamers worden opgesmukt met reuzevazen met felgekleurde bloemen ... en alle plafonds met tientallen gekko's (verjaag deze ooglikkende diertjes zeker niet want zij zijn de beste insecten (ver)jagers. Hoe meer gekko's, hoe minder muskieten. Hoe minder muskieten, hoe beter de nachtrust. Hoe beter de nachtrust, hoe vroeger uit de veren en dat is must want 's anderdaags begint Mask Festival.

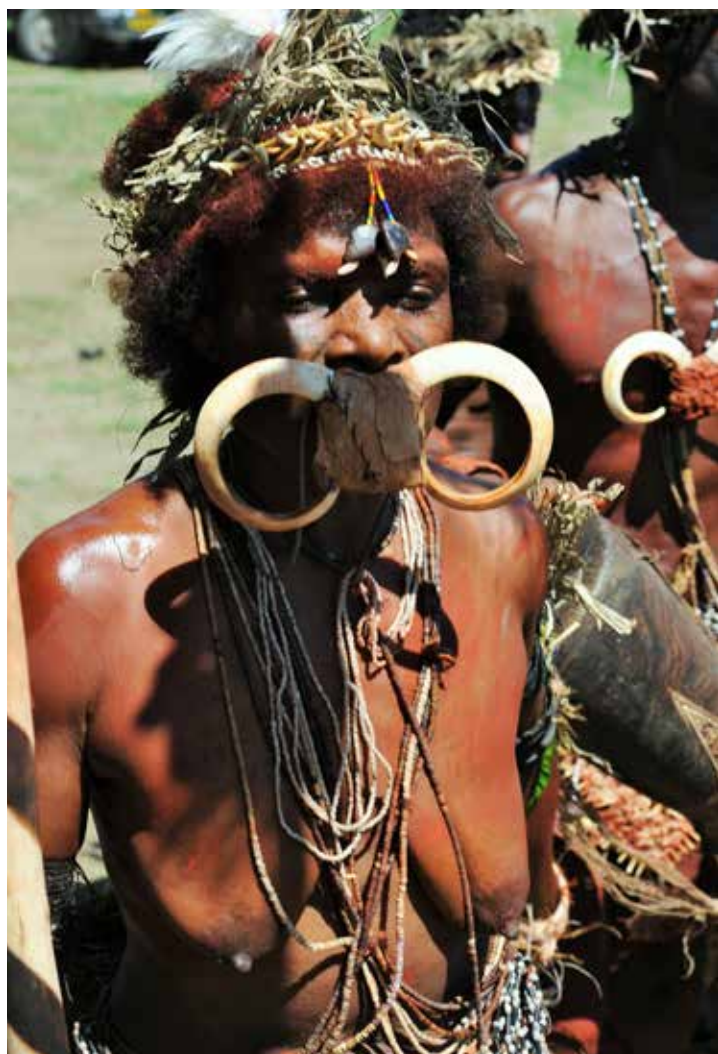
DUIZENDEN DANSERS

Mask Festival duurt twee dagen en dus heb je tijd zat om je met een zonnebrand op te schepen maar 's ochtens, bij het krieken van de dag landen de Tolai Duk-Duk in hun dugout canoes vanuit Matupit. En die Duk-Duk mag je niet missen. Met dank aan de gekko's ben ik rond vier uur op het strand, gewapend met mijn zwaarste telelenzen. Ongelooflijke aanblik: eerste schuchter aanstalten van nieuwe zonovergoten dag; donkerblauw-grijs is voorlopig nog hoofdtoon met al enkele rode streepjes ochtendgloren en helemaal links de rode



Mask festival: blijven foto's schieten

gloed van de altijd spuwende en nooit rustende Tavorvur. Heel in de verte, waar grens tussen lucht en water nog niet kan afgetekend worden hoor je gebulder en kreten. Vlug besef je dat gebulder van vulkaan afkomstig is maar kreten? Pas na meer dan een uur ontwaar ik een kleine zwarte streep op wat dan al duidelijk water moet voortellen. Straks zal stevig ontbijt meer dan welkom zijn want om de haverklap moet ik mijn ogen deppen die tranen van turen doorheen mijn fotolenzen en anderzijds mijn statieven en body's afwijzen en opplooiën om andere strategische plek te zoeken want de Papoes zijn door het dolle heen en net op die plek die ik eerst had uitgekozen om alles te etaleren en waar ik helemaal eenzaam en verlaten stond joelen en springen nu hele dorpen uitgelaten ukken en kinderen en ook grijsaards en kalenden. Maar op volgende plek idem dito. Op den duur kon ik niet anders dan driepikkel en tweede en derde camera opbergen en gevaarlijk wiebelend



Deze beauty kan je niet op de mond zoenen, zoek dus een ander plekje

op enkele in der haast opeengestapelde keien losjes uit de hand shots af te vuren. De Duk-Duk zijn van boven tot onder in bladeren ingepakte marsmannetjes die hun reuzenhoed, ook al gemaakt van al wat de natuur voortbrengt en die tot knieën komt en dus voorzien van enkele kijkgaten want anders zouden ze zo uit hun kano's vallen en worden geëscorteerd door kreten slakende roeiers. Opdracht bestaat er blijkbaar in droog het strand te bereiken wat hen niet makkelijk wordt gemaakt door andere roeiers die het een en ander proberen te beletten. Uiteindelijk blijken de Donald Duk's in hun opzet te slagen want over heel het strand stijgt uit duizend kelen een gejuich van jewelste op. En ik ben er nagenoeg zeker van dat je die duizend mag vermenigvuldigen met een factor vijf. Het arriveren op het strand van de levende struiken is het startschot voor tal van activiteiten. Mensenzee druipt af naar eigen woonstee, geüniformeerden zelfs (en onder uniform wordt een palet van mogelijkheden verstaan) druipen af naar markt waar festival straks zal starten en ik druip af naar resort voor welverdiend ontbijt en bad. Het eerste en laatste blijkt later voor een hele poos.

DE BELANGRIJKSTE ONTMOETING VAN HET JAAR

Je denkt nooit te laat te komen op festival want twee dagen lang zal je, onder de blakende zon, de ene stam na de andere zien opstappen, rondjes maken, een min of meer dragelijke zang ten beste horen geven, hun maskers trots demonstreren en weer het veld afstappen zodat de volgende groep de hitte en het stof kan trotseren. Achteraf weet je dat je nooit te vroeg op het festival kan aankomen. Ja, de ene groep volgt de andere op maar je moet weten dat deze mensen soms weken te voet marcheren vanuit hun bergdorpjes of oerwoudplekjes om hier te geraken: geen wegen en geen geld! Onderweg slapen? Doe je toch gewoon op de grond tussen de netels en de mieren! Onderweg eten? Doe je toch door gewoon her en der een knol uit te trekken of enkele larven te vangen! Onderweg ...? Onderweg wordt gestapt en gekropen maar ze komen aan voor hun belangrijkste ontmoeting van het jaar: hùn festival! Ja, de zon brandt ongenadig maar je hebt toch een masker omgebonden! Een zelfgemaakt en typisch voor hun dorp geknutselde kruinbescherming. Sommige exemplaren wegen tot tien kilogram en andere zijn van niet gebakken modder en klei



Dichter durfde ik niet te komen: kleurrijk wel maar geur van zure haring en smeerolie!

gemaakt en dus uiterst breekbaar maar allen filteren wel de zonnestralen maar vergroten nog de hitte! Je treft geen dikke dansers aan!

Truc bestaat erin de groepen te pakken te krijgen net voor ze de weide betreden: ze pronken met hun maskers en druipen van de olie (stinkt maar mooi). Als je ze dan een snuisterij kan toestoppen herkennen ze je een kwartiertje of halfuurtje later als ze terugkeren na hun demonstratie en dat is het moment om te sjacheren. Ze weten dat ze opnieuw dagen en dagen zullen moeten stappen en hun biologische maskers zullen tegen volgend jaar niet meer zo fris ruiken en ogen. Waarom die dan opnieuw mee naar huis zeulen. Dat is het moment om aan een masker te geraken. Dat is het moment om hen te overtuigen... . Ik kon aan vier exemplaren geraken, sommige nog nat van hun retoucheerverf maar allen naturel, authentiek en ... breekbaar. En ik ben er later mee thuis geraakt... . Luchthavenpolitie en douane lopen nu nog rond met chocoladen muntjes die ik speciaal voor die gelegenheden in thuisland opkoop en waarvan ik beweer dat deze "amuletten" gegarandeerd geluk bezorgen ... in het hiernamaals. Ik beloofde hen zelfs garantie

want ... niet tevreden: elke chocoladen-coin in harde valuta terugbetaald (uiteraard steeds in het latere leven). Toch is het indrukwekkend hen bezig te zien: met naakte bovenlichaam (en soms ook onder-) mooi getrainde en gespierde body's wat de mannen betreft en enorme borsten wat de vrouwen betreft. Ze dansen en springen en zingen en maken muziek op al wat ze kunnen vinden. Bamboekokers worden gedrumd met versleten plasticen teenslippers en stukken boomstam met speren. Maar het maakt lawaai en ik moet toegeven dat het doet denken aan muziek. Ze leven zich uit en vernieuwen hun contacten met de andere stammen. Het is één grote kermis maar je moet dit beleven. Twee volle dagen feest en twee volle dagen niet weten waar eerst te kijken. Twee volle dagen foto's schieten en twee volle dagen onder de brandende zon... Benen verbrand, schouders verbrand, voeten verbrand maar geen zonneband want hoofd glimt van de olie. Hun olie dus vettig en stinkend. Bij elke foto namelijk zijn ze trots dat jij hen fotografeert en dus bedanken ze je met een knuffel. Maar zij druipen van onder tot boven van de olie en bij een knuffel kunnen ze heel lijfelijk zijn. Je bent



Duk-Duk in al zijn glorie

dan wel beschermd tegen zonnesclag maar je handen druipen ook van de olie en het wordt dus aartsmoelijk om nog foto's te kunnen trekken. Constant moet je je handen en vingers afkuisen en je zakdoek is binnen de kortste keren even vettig ... en verdwenen want bij de overdracht van elk aangekocht masker ben je plots een of ander kledingstuk kwijt... Gras dan maar om je pollen vetvrij te houden. Maar graspollen zijn dor en verschrompeld door de droogte. Her en der priemen iets hogere exemplaren tussen de verschroeide aarde uit. Blijken netels en distels te zijn. Vette vingers evolueren naar jeukende benetelde exemplaren. Maar je blijft je verbazen en je blijft fotograferen. Vannacht lekker dommelen en morgen met verse moed opnieuw op appel.

DE VUURDANS

Ik dacht Papoea een beetje te kennen... wat ben ik een naïeve kwispel. Ik had ondertussen beter moeten weten... Geen tijd voor verfrissing, geen tijd voor maal- en slaaptijd want we worden opgepikt met iets dat blijkt te rijden en naar boven gebracht, de bergen in. Ondertussen is

het pikdonker geworden op een wijze zoals je dit bij ons niet meer kan beleven. Thuis is altijd alles verlicht, van huizen tot autostrades en zelfs de tuinen en hoven puilen uit van lampionnen en lichtgevende miniatuurzonnetjes. Hier in PNG betekent donker echt donker. We worden gekieperd ... en zien echt niets. Door de persoon voor jou vast te grijpen beseft je een beetje in welke richting je geacht wordt verder te schuifelen. Na een tiental minuten zijn je ogen aangepast en bemerk je in de verte enkele brandende sigarettenpeuken. Daar moeten we naar toe. Amper aangekomen breekt de hel los. Overal worden vuren ontstoken en we zitten plots midden in de befaamde vuurdans. Diezelfde van olie druipende maskers hebben zich nu getooid met enorme maskers. Ze vormen een lange rij en één voor één springen ze door de vuurtoetsen. Maar de vuurstapels worden driftig gespijst met nieuwe voorraad brandbaar materiaal. Hout, gras en zelfs autobanden worden in de vuurhaarden gegooid en dus wakkeren de vlammen op. De brandhaarden worden nu zo groot dat de dansers niet meer over het vuur heen kunnen springen. En toch blijven ze gaan. Telkens opnieuw doen hun voeten de gensters opspringen en telkens opnieuw komen ze midden in de vuurzee terecht. Alles wordt nog spannender als een slang deel gaat uitmaken van het spektakel. Slang is meterslang en ... levend en ze vindt de likkende vlammen niet fijn. Ze wordt aan de staart vastgehouden en dan met de kopzijde naar de toestormende vlammentrotseerders geworpen. Slang vindt dit niet fijn en kronkelt van jewelste. De gemaskeerde springers moeten nu én de vlammen ontwijken en de bijtende slang. Ik heb meermaals enkele durvers zien mislukken in beide uitdagingen. Bij elke beet of bij elke brandblaar, gejuich en gejammer. Ik behoorde tot de groep van juichenden. Het festival van Kokopo is uniek, ongekend en ongezien. Nu dacht ik wel alles gezien te hebben van PNG! Neen dus want ik blijf een naïeve kwispel... in Papoea bestaat aha-erlebnis niet. Elke dag en elke ontmoeting zijn verbijsterend bijzonder en exponentieel explosief.

A VÉLO LE LONG DE LA LOIRE ET SES AFFLUENTS

©Texte : Claudine Clabots – ©Photos : Francis Vrancken

Passionnés par «la petite reine», nous décidons d'explorer une région très riche, au cœur de la France. Faire du vélo détend, permet de découvrir la nature sans trop se fatiguer. Le corps est porté et on parcourt 40 km sans se lasser. Ce sport peut se pratiquer en tous lieux, mais nous privilégions de longer les cours d'eau. Le relief y est moins accidenté. C'est un sport d'endurance, très bénéfique pour le cœur et les capacités respiratoires. Nous possédons nos propres vélos, ce qui permet une grande liberté. Il faut bien sûr porter un casque et préparer son itinéraire avec soin. Des boissons fraîches, une chaîne de sécurité, un k-way sont aussi très utiles.



Château de Montrésor



Vue générale du château de Montpoupon

LOCHES

Notre première étape est la cité royale de Loches, un bel exemple d'architecture défensive du Moyen Age. De la terrasse du château, le visiteur a une très belle vue sur l'Indre, que nous venons de longer à vélo. C'est ici que Jeanne d'Arc, qui avait reconnu le futur Charles VII incognito dans la foule, le pressa en 1429 d'aller se faire couronner à Reims. Un superbe tableau représente la Vierge et l'enfant. Fouquet y a peint Agnès Sorel dans sa sublime beauté. La favorite de Charles VII dénude un magnifique sein et a une coupe de cheveux caractéristique de l'époque. On épilait les cheveux pour découvrir le front. L'oratoire d'Anne de Bretagne contient une œuvre remarquable : l'hermine bretonne et la cordelière de Saint François. Elle réussit à sauvegarder l'indépendance de la Bretagne. Elle mourut à 37 ans alors qu'elle avait déjà perdu sept de ses neuf enfants. En 1539, le roi de France voulait éblouir son rival Charles Quint et organisa des fêtes grandioses dans son château. La visite des cachots est un moment d'émotion. On peut imaginer l'enfer vécu par ces prisonniers. Dans la galerie Antonine, un des plus grands collectionneurs du XVIIe siècle, Philippe de Béthune, avait découvert le Caravage. Deux toiles, restaurées, y sont exposées avec de très bonnes explications. Dans la chancellerie, cinq salles décorées racontent l'histoire de Loches depuis ses origines. Un jardin abrite des concerts

et des spectacles en été. L'entrée de ce bâtiment exceptionnel est gratuite. Un autre édifice est à voir : la maison-musée de Lansyer. Ami du poète José Maria de Heredia, ce peintre fut influencé par les artistes de Barbizon et par l'Asie, où il séjourna. C'est ce qui explique la présence d'intéressantes collections d'art japonais, dont une armure de samouraï. Passionné d'architecture, il s'inspirait aussi du célèbre architecte Viollet-le-Duc. La visite se termine par de magnifiques estampes. Un petit jardin permet de se reposer avant de repartir vers la vieille ville. Dans la collégiale Saint-Ours se trouve le beau tombeau d'Agnès Sorel. Il est sculpté dans l'albâtre. Deux anges soutiennent la tête de la belle défunte et deux agneaux reposent à ses pieds. Tout y est grâce, douceur et beauté. Cette femme, qui aurait été empoisonnée, a marqué son siècle. Cela reste un des mystères de l'Histoire. Notre visite se termine par une pénible ascension. L'hôtel que nous avons choisi, le logis Luccotel, est en effet situé sur une colline. Il présente plusieurs avantages, dont une superbe vue sur la ville et une agréable piscine intérieure, ainsi qu'un court de tennis et une table de ping-pong. C'est donc un site idéal pour les sportifs. Il n'y a cependant pas d'ascenseur, ni d'air conditionné dans le motel attenant (à déconseiller en été), contrairement au bâtiment principal.



Château de Loches

LE CHÂTEAU DE MONTPOUPON

A 21 km au nord de Loches, par la D 764, le domaine impose par sa silhouette. Très peu connu, ce château, dans son écrin de verdure, mérite le détour. Nous y arrivons par des routes tranquilles mais assez vallonnées. L'intérieur est superbe et un audioguide vous raconte la vie quotidienne des habitants. C'est très vivant et amusant. Des meubles Louis XIII et Louis XV y garnissent les pièces qui sont toujours habitées. Les poutres, peintes ou sculptées, sont en bois de châtaignier, pour faire fuir les araignées. Dans les communs du X^{IV}e siècle, un intéressant musée de la Vénerie, très complet et original, expose les nombreuses œuvres de la société Hermès : des foulards, des bagages... La cuisine, avec sa magnifique série de 150 casseroles en cuivre, servait encore récemment. La lingerie permet de découvrir de très beaux vêtements. Une salle consacrée au loup et à toutes les croyances autour de cet animal complète la visite. Une promenade forestière autour du domaine est un réel enchantement et est très didactique. Ce domaine est très bien mis en valeur. Le site Internet est détaillé. Des manifestations, comme la messe de Saint-Hubert en octobre, y sont annoncées.

LE CHÂTEAU DE CHENONCEAU

Il est possible de faire le trajet Loches-Chenonceau en vélo. Il y a une trentaine de kilomètres soit deux heures de route mais nous préférons placer nos vélos dans notre break, ce qui est plus rapide. Le château est un des sites les plus visités de France. La foule attend à l'entrée et on y constate de très nombreux asiatiques. Chef-d'œuvre de la Renaissance, il est reconnaissable car il chevauche le Cher. C'est le château des «trois dames». Féérique passerelle de pierre blanche, il fait rêver. Une première femme, l'épouse de l'intendant des Finances de François I^{er}, achète le château en 1517 et ordonne d'importants travaux. En 1547, quand Henri II monte sur le trône, il offre Chenonceau à sa maîtresse, Diane de Poitiers, un bien sympathique présent ! De 19 ans l'aînée du roi, elle a marqué le règne de son grand amour. C'est elle qui a fait construire le pont. A la mort du souverain, Catherine de Médicis, l'épouse trompée qui avait toléré les infidélités de son mari, se venge en chassant Diane qui s'enfuit à Chaumont. La Reine Mère fait surmonter le pont de deux galeries, qui servent de salles des fêtes. Elle s'était inspirée du Ponte Vecchio de Florence. Il faut impressionner les invités. Elles



Gisant d'Agnès Sorel à Loches

serviront d'hôpital durant la Première Guerre mondiale. Là furent soignés 2.254 blessés. Les soldats péchaient depuis leur lit dans le Cher. Lors de la Seconde Guerre mondiale, elles seront l'accès à la zone libre et serviront à franchir la ligne de démarcation érigée par les belligérants. A sa mort, Catherine lègue le château à sa fille Louise de Lorraine, femme d'Henri III, assassiné à Saint-Cloud en 1589. Après la mort de son cher époux, inconsolable, elle sera vêtue de blanc, la couleur du deuil. On l'appellera «La reine blanche». La dernière dame qui a marqué le site est la belle Madame Dupin, dont l'époux acquit le château en 1733. Femme intelligente et très cultivée, elle y tiendra un salon fréquenté par Jean-Jacques Rousseau, précepteur de son fils. Elle a évité que le château fût détruit à la Révolution et elle repose pour l'éternité dans le parc. Il est impossible d'énumérer les richesses serties dans ce bel écrin. Quelques œuvres m'ont marquée, dont une belle vierge de Murillo. Dans le cabinet vert, des œuvres de Jordaens et du Tintoret, une très belle tapisserie de Bruxelles. La bibliothèque de Catherine, une amoureuse des livres, contenait plus de 4.500 ouvrages, dont des manuscrits grecs et latins très anciens. L'escalier qui mène au premier

étage a une rampe droite, une innovation pour l'époque. La chambre de Louise de Lorraine est entièrement tendue de tissus noirs. Elle était inconsolable et désirait terminer sa vie dans les ténèbres. Les cuisines sont ornées de plus de 150 cuivres. Catherine de Médicis y a lancé la mode des pâtes. La cheminée est la plus grande du château. Les bateaux empruntaient le Cher et s'amarraient sur un quai d'embarquement. Les poissons étaient livrés frais par une ouverture encore visible. Dans le salon Louis XIV, où logea le Roi, on retrouve les symboles de François Ier, la salamandre, et de son épouse Claude de France, l'hermine. Ces animaux ont une signification : la salamandre résiste au feu. Quant à l'hermine, elle symbolise la pureté. On y voit notamment un beau tableau de Rubens. Les jardins offrent un décor de rêve et sont illuminés les soirs d'été. Ils fournissent les bouquets de fleurs qui décorent toutes les salles du château, ce qui contribue encore au charme du lieu.



Agnès Sorel, par Fouquet, à Loches

LE CHÂTEAU DE MONTRESOR

Classé second plus beau village de France en 2015, ce site du val d'Indrois est irrésistible. Une raison supplémentaire nous y amène : la propriétaire de ce château, Marie Rey, est polonaise. Passionnée par l'Histoire, elle désire acquérir mon roman «Napoléon, Marie et Alexandre, la «famille» polonaise». Elle connaît très bien la famille d'Ornano, que j'évoque dans mon ouvrage. Elle nous attend pour nous faire découvrir son beau domaine. C'est un moment inoubliable. La forteresse fut érigée en 1005 et devint ensuite propriété d'Imbert de Batarnay, chambellan de quatre rois de France. En 1848, un Polonais, le comte Xavier Branicki, conseiller et ami du futur Napoléon III, fit l'acquisition du château, le restaura entièrement, le décora. Il aménagea également le parc et le village qui lui doit beaucoup. C'était le cofondateur du Crédit

Foncier de France et des Chemins de fers français en Algérie. Ce sont ses descendants qui y habitent toujours, ce qui explique l'attachement de la propriétaire pour l'Histoire. Tout l'intérieur date du Second Empire. Un très beau portrait de Madame Vigée-Lebrun trône dans un salon. De nombreux tableaux proviennent de la collection Fesch, un des oncles de Napoléon. Il possédait 16.000 tableaux : un des plus grands collectionneurs de l'époque. Des œuvres de Gérard, de Winterhalter sont précieuses. Des peintures appartiennent à Jean Sobieski, le roi de Pologne qui refoula les Turcs à Vienne en 1683. Les papiers peints sont originaux. Des trophées du monde entier et des armes blanches rares évoquent la chasse. Un escalier en colimaçon ne repose que sur la première et la dernière marche. Il est en acajou massif de Cuba. Ce château, qui porte bien son nom, accueille chaque année environ 80.000 visiteurs. Il vaut le détour. Le parc invite à une agréable balade et le village possède un charme certain avec son cours d'eau. Il suffit de suivre le circuit fléché. Un bélier hydraulique, inventé par Montgolfier en 1796, servait, à partir d'une chute d'eau, à remonter de l'eau jusqu'à une hauteur de 60 fois la chute. C'est Branicki qui le fit installer.

INFO

Pour les circuits vélo : www.af3v.org. Vous y trouverez la carte des «Voies vertes et véloroutes de France». Le Guide du Routard décrit un circuit qui prit 15 ans pour être finalisé : 800 kilomètres vous emmènent de Nantes à Nevers. Sur www.loireavelo vous trouverez aussi de précieux renseignements.

Location de cycles Peugeot : 7 rue des Moulins, 37600 Loches, tél. 0247590215. Ils appliquent des prix raisonnables.

Logement : Le Luccotel à Loches, www.luccotel.com

Nous avons logé la dernière nuit dans un très beau domaine, l'Arbrelle. Dans un cadre idyllique, en pleine nature, ce charmant domaine est à 8 km du centre d'Amboise. Calme assuré, service agréable, chambres spacieuses, petite piscine, jeux pour enfants, tout concourt à faire de votre séjour un moment plaisant. Le restaurant est agréable mais le choix du menu est limité, car ils privilégient les produits frais. Site : www.arbrelle.fr.

MOSCOU, PASSIONNANTE CAPITALE DE LA NOUVELLE RUSSIE

Moscou a changé, tout comme la Russie. L'U.R.S.S. et la période post-soviétique sont bien révolues. En une quinzaine d'années, la Russie est redevenue une grande puissance et un pays respecté. Ceux qui ont connu la capitale russe autrefois sont frappés par les changements intervenus dans tous les secteurs d'activités. La Fédération internationale des Journalistes et Ecrivains du Tourisme ne s'y est pas trompée : elle a décerné à la ville la Pomme d'Or, suprême récompense touristique mondiale.



Superbe vue panoramique sur la moderne Moscou

UN POTENTIEL TOURISTIQUE CONSIDÉRABLE

Moscou a tout d'une grande. La capitale est devenue la destination russe par excellence, avec 17,3 millions de visiteurs russes et étrangers en 2014. Ses nuitées en tous hébergements ont atteint le chiffre de 5,618 millions. Neuf nouveaux hôtels, totalisant 4000 lits sont nés en 2014, suivis de 18 autres en 2015.

Au total, le secteur hôtelier compte à présent 273 hôtels, 300 auberges et 303 mini-hôtels, soit 50.000 chambres au total. L'offre culturelle est très importante : 270 musées, 170 théâtres et de nombreux monuments et sites intéressants. Trois à quatre jours au minimum sont nécessaires pour visiter les principales attractions moscovites. Pour un premier aperçu d'orientation, prenez un city sightseeing en bus panoramique. Ensuite, le

superbe métro, un musée en soi, est idéal pour structurer votre visite. Le soir, une croisière en bateau avec dîner sur la Moskova clôturera dignement votre séjour. En septembre, ne manquez pas le Circle of Light Festival qui se déroule sur plusieurs sites comme le Parc Gorki ou le Théâtre Bolchoï, et est reconnu par le Guinness Book of Records comme la plus grande projection vidéo du monde.

AU CŒUR DU KREMLIN

Le Kremlin est la plus ancienne partie de la ville et un ensemble patrimonial unique en Europe. Il acquit sa forme définitive avec des murs en pierre sous le prince Dimitri Donskoï au 14e siècle. Le site abrite quatre églises majeures orthodoxes. La cathédrale de la Dormition de la Vierge (Assomption), la première église en pierre de Moscou, fut construite en 1475 par un architecte italien. Depuis Ivan IV, le « terrible », les tsars y furent couronnés et s'y marièrent. C'est la nécropole des métropolites et patriarches de la ville. La cathédrale de l'Archange Saint-Michel (1505), patron de l'armée russe, est la nécropole des grands-princes et premiers tsars de Russie, avec une quarantaine de tombeaux. La cathédrale de l'Annonciation (1485) contient de superbes icônes des 15e et 17e siècles d'Andreï Roublev et Théophore le Grec. L'église de la Déposition de la Robe de la Vierge (1484) rappelle la translation des reliques de la Vierge en 452 vers Constantinople. Le Kremlin abrite aussi deux musées intéressants. L'Arsenal expose une collection de carrosses, trônes, uniformes et objets précieux des tsars, dont les célèbres œufs de Fabergé.



Le "Goum", symbole du luxe moscovite



Le monastère de Novodevitchi

La chambre des Diamants montre des chefs-d'œuvre de joaillerie, la couronne impériale et le célèbre diamant Orlov. Les (grands) enfants se feront photographier devant la Cloche géante (202 tonnes), qui se cassa lors du refroidissement et ne sonna jamais, et le Canon du Tsar qui, lui, ne tira pas une seule fois (www.kreml.ru).

LA PLACE « ROUGE » ET LE SHOPPING DE LUXE

En sortant du Kremlin, on débouche sur la place universellement connue. Comme l'adjectif en russe signifie à la fois belle et rouge, cela arrange tout le monde. En contrebas, la cathédrale de Saint-Basile le Bienheureux (16e siècle) est fort jolie avec ses tours

colorées en forme de bulbes. La légende raconte que le tsar Yvan le Terrible fit aveugler ses deux architectes afin qu'ils ne puissent plus créer une église aussi belle. La vérité est que les tours étaient autrefois blanches ou vertes et que leurs jolies couleurs remontent au 18e siècle. Le tombeau de Lénine n'attire plus les foules. Elles préfèrent par contre fréquenter les superbes boutiques du «Goum» en face, l'ancien grand magasin soviétique tristounet, transformé en temple du luxe haut-de-gamme. La rue pédestre Arbat est, depuis le 15e siècle, l'artère commerçante par excellence de la ville. On y trouve aussi la maison du poète Pouchkine, un théâtre, des antiquaires, des galeries d'art et de multiples restaurants.

DES MUSEES PRESTIGIEUX

S'il ne faut choisir qu'un musée d'art à Moscou, la Galerie Trétyakov s'impose, avec sa collection d'icônes et d'art ancien russe entre le 11e et le 20e siècle, la plus prestigieuse du pays (www.tretyakovgallery.ru). La cathédrale du Christ Sauveur vaut également le détour. Restaurée en 2000 et ouverte au culte, l'église fut érigée en 1839-1883 en commémoration de la victoire russe sur Napoléon lors de la Campagne de Russie en 1812. Ne manquez pas de monter sur sa grande terrasse qui ménage une vue panoramique sur la capitale (www.xxc.ru). Le couvent de Novodevichi, à quelques kilomètres du centre-ville, fut fondé en 1524 en commémoration de la victoire de Smolensk sur les Lithuaniens. Il était destiné à accueillir des dames et des hommes de la noblesse, dont plusieurs



Tijani Haddad, président de la FIJET, remet la Pomme d'Or au maire de Moscou, Sergey Sobyanin.

anciennes tsarines. Il connut son apogée au 17^e siècle. Fermé en 1922, le couvent revit à nouveau avec la présence de nonnes. Son patrimoine important, dont la cathédrale de Notre-Dame de Smolensk avec une superbe iconostase et de beaux mausolées, se visite pendant l'été. Le couvent est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Le cimetière attenant est passionnant, c'est le «Père-Lachaise» russe. Poètes, écrivains, musiciens, artistes divers, hommes d'état et militaires renommés y reposent.

UNE VILLE VERTE ET DYNAMIQUE

Malgré ses 12 millions d'habitants, 15 millions si on prend son aire urbaine, Moscou est une ville très verte. Elle comprend une centaine de parcs et jardins, outre la forêt proche. Du haut de ses collines, où on skie l'hiver, on aperçoit un beau panorama sur la cité, comme à Vorobiyovi, près de la tour bien connue de l'Université d'Etat, d'où on peut admirer une série de magnifiques gratte-ciels dessinés par les meilleurs architectes, un mini Bund comme à Shanghai, mais révélateur de l'essor économique du pays. Le dynamisme moscovite se voit partout : rues propres et bien éclairées, immeubles rénovés, espaces verts bien entretenus. Le commerce

est florissant, boutiques et restaurants pour toutes les bourses abondent, les habitants sont bien habillés : signes indéniables de l'existence d'une importante classe moyenne, inexistante autrefois. Un signe plus significatif encore est le grand professionnalisme des jeunes rencontrés durant notre séjour : un gage pour l'avenir du pays.

INFO

YPRES, POMME D'OR 2016

La FIJET a décidé d'attribuer le prix prestigieux à la ville d'Ypres en mai 2016. Plus d'infos dans TN 94.

Le visa touristique pour la Russie peut être obtenu via la société privée VHS à Bruxelles : www.vhs-belgium.com.

Le vol direct Bruxelles-Moscou prend 4h30.

Logement : Hôtel Marriott Novy Arbat**** www.marriott.com

Merci à la FIJET-Russie, à Nathalia et à son équipe.



Les superbes dunes du Touquet

LE TOUQUET PARIS-PLAGE, LA VILLE BALNÉAIRE DE TOUS LES PARADIS !

©Texte: Maité Lanthin – ©Photos : Service communication Touquet Tourisme

C'est en 1904 que le baron Pierre de Coubertin, devenu directeur de la station, surnomma Le Touquet, le «Paradis des Sports». Depuis, la ville n'a jamais cessé de perpétuer la valorisation de tous les sports qu'ils soient individuels ou collectifs, équestres, nautiques, tennistiques, golfiques, cyclistes ou motocyclistes avec le célèbre «Enduropale» qui a lieu chaque année en février. Les rendez-vous automobiles de collections, le rallye des Belles et les rassemblements des plus prestigieuses carrosseries entretiennent cet esprit d'élégance de la ville dédiée aux sports qui a fait la renommée mondiale du Touquet-Paris-Plage depuis la fin du 19e siècle.

UN «TOURNANT» ENTRE ESTUAIRE, MER, DUNES ET FORET

Le Touquet, qui signifie le «tournant» en vieux français, est effectivement situé à un tournant, à la pointe de la Picardie, sur la rive gauche de l'estuaire de la Canche, où la rivière se jette dans la Manche. Constitué principalement de dunes, le domaine du Touquet est acheté en 1837 par deux notaires parisiens, dont Jean-Baptiste-Alphonse Daloz. Celui-ci y planta pendant une trentaine d'années les pins maritimes si caractéristiques de la station mais aussi des peupliers, des aulnes, des acacias, des chênes rouges, des bouleaux et de nombreuses essences permettant de fixer les dunes. Il fit surgir des sables incultes à l'agriculture traditionnelle le massif forestier qui prédomine encore aujourd'hui. C'est au cours d'une partie de chasse que le fondateur du Figaro, Hyppolite de Villemessant, subjugué par la beauté du domaine, donna l'idée de lancer une station balnéaire pour surpasser celle de Deauville. Il la baptisa Paris-Plage. Disparu

prématurément, c'est Alphonse Daloz qui concrétisera lui-même ce projet. Il construisit le premier lotissement à partir de 1882.

TEA TIME A PARIS-PLAGE

Après la mort de Jean-Baptiste-Alphonse Daloz en 1885, les constructions se poursuivirent jusqu'à l'arrivée d'un homme d'affaires britannique, John Whitley, qui racheta environ 1100 hectares du domaine pour y créer un second lotissement. Afin de plaire à la clientèle anglaise et pour attirer un public international, il fit construire les premiers hôtels de luxe, deux casinos ainsi que les installations sportives, dont le «Champ des sports», inauguré en 1904 par Pierre de Coubertin. Ces initiatives favorisèrent les courses de chevaux et, fait exceptionnel, l'année suivante, en 1905 pour la première fois, les femmes purent concourir aux sauts d'obstacles ! Dès 1910, les tournois de tennis attirèrent les meilleurs joueurs et, à ce jour, le Centre tennistique Pierre de Coubertin est le



Le centre équestre



Vol à voile sur la plage

4ème complexe de tennis de France. Grâce à la fréquentation hôtelière, principalement par les Anglais, Le Touquet Paris-Plage se développa d'une manière vertigineuse et devint très vite une station balnéaire mondaine où séjournaient les célébrités venues du monde entier, non seulement séduits par la beauté de la nature mais par le rayonnement des multiples activités sportives, une innovation pour l'époque. L'architecture se diversifia et malgré les deux guerres, la ville garda son potentiel évolutif à travers les projets d'architectes talentueux qui se sont efforcés d'intégrer les résidences de charme aux sites naturels que sont les terrains boisés ou les sommets des dunes. Ils créèrent un style devenu typiquement touquettois. Un parcours historique traduit en anglais retrace en 31 étapes le patrimoine du Touquet Paris-Plage qui a fêté ses 100 ans récemment. C'est en 1912 que Le Touquet, séparé de la ville de Cucq dont il faisait partie à l'origine, devint une commune à part entière.

SITES INSCRITS, SITES CLASSES

Une vingtaine de bâtisses, d'édifices ou de propriétés privées, pour la plupart datant de la période des Années Folles, sont inscrits ou classés à l'Inventaire des Monuments historiques. La tribune de l'hippodrome, de style anglo-normand; l'hôtel des Postes, avec son petit clocher, rappel de l'ancienne église St Jean; les tribunes du parc équestre; l'hôtel de ville et son beffroi de 38 mètres et le Marché couvert font l'objet d'une inscription au titre des monuments historiques, c'est à dire qu'ils bénéficient d'une protection en tant que monument remarquable à l'échelon régional. En revanche, le Phare du Touquet, érigé à 800m de la plage, est classé monument historique. C'est le plus haut niveau de protection réservé aux monuments présentant un intérêt au niveau national.

Spectaculaire avec ses 274 marches, insolite par sa situation dans un quartier résidentiel entouré de gazon et de haies tel le gardien d'un jardin tranquille. D'ailleurs, Le Touquet ne s'appelait-il

pas le jardin de la Manche ? C'est ainsi que la belle station, labélisée «ville fleurie» fait partie des 7 communes avec 4 fleurs attribuées au concours des villes et villages fleuris de France. Du haut de ses 57 mètres, le phare domine la ville, ses parcs, ses squares et jardins ainsi que la région de l'estuaire. Le phare est l'emblème de la commune. Jadis, les premiers phares furent source de lumière pour les rares habitants de la pointe du Touquet; ils empêchèrent aussi de nombreux naufrages d'où la relation symbolique entre la lumière, la vie et le développement de la ville. Le phare est à visiter absolument pour admirer un panorama à couper le souffle.

LA COTE D'OPALE, DESTINATION PARADISIAQUE

Les îles n'ont pas le monopole du qualificatif «paradisique», une destination comme Le Touquet mérite cette appellation pour sa capacité à procurer une multitude de possibilités de se distraire, de se faire plaisir, de vivre ses passions, sportives ou culturelles, seul, en famille ou entre amis, dans le cadre exceptionnel de sites naturels préservés. Tout est possible au Touquet. Avec 15 km de plage de sable fin et 400 m de largeur à marée basse, Le Touquet est le paradis pour la pratique du char à voile où il est né et fut perfectionné par le Touquettois Henri Demoury. Le Centre nautique de la Manche Bertrand Lambert et le Centre nautique de la Baie de la Canche proposent des cours particuliers ou en groupe supervisés par des moniteurs diplômés. Vêtu d'une combinaison, d'un casque et de gants spéciaux fournis par le centre, en une heure, on peut déjà avoir de belles sensations et découvrir le plaisir de diriger une voile gonflée par les vents venus du large. Je peux le confirmer et vous assurer que c'est une expérience qu'on n'oublie pas. Tous les sports nautiques sont à l'honneur : surf, paddle, planche à voile, dériveurs, catamarans ou encore kayak que les amateurs peuvent louer, s'inscrire à des stages et même participer à des compétitions. Si vous êtes un incondicional de l'équitation, votre paradis se trouve au Parc Equestre, aussi bien pour les concours hippiques que pour les randonnées à cheval. Réaménagé en 2011 pour répondre aux normes internationales, le centre équestre dispose d'installations complètes : terrains de concours, manèges, carrières, 300 stalles pour l'hébergement des chevaux et 450 boxes démontables lors de compétitions, 45 km de pistes cavalières. L'objectif du cercle équestre



Le paradis du golf

est de briser les barrières de l'élitisme et de permettre au plus grand nombre de pratiquer l'équitation. Des séances sont organisées pour les enfants handicapés qui en retirent un réel bénéfice tant physique que psychique. La démocratisation du cercle équestre permet aux familles d'emmener leurs enfants en balade à poneys à la plage ou dans le parc ou la forêt. Le Touquet, c'est aussi le paradis des vacances familiales. En été, 6 clubs de plage sont proposés aux enfants et pendant les fêtes de fin d'année, l'opération «Touquet Resort Kids» est mise en place pour occuper les enfants pendant que les parents font du shopping ou de la thalasso. Jeux, animations, sorties et autres activités ludiques sont organisées au Palais des enfants. Si vous êtes passionnés de golf, vous serez au paradis sur les 3 parcours situés entre dunes, mer et forêt. De nombreuses compétitions sont proposées et notamment la Grande semaine du Golf en été ou le Grand Prix de la Côte d'Opale en automne.

BIEN-ETRE ET THALASSO

En 1974, quand Louison Bobet inaugure le centre de Thalassothérapie du Touquet, ce fut immédiatement l'engouement pour cet établissement situé les pieds dans l'eau. Œuvre



La plage

de l'architecte Louis Quételet, l'institut est installé en bord de plage, à proximité des dunes et de la mer. L'eau, prélevée à 1 km de distance du rivage, est dirigée vers le centre par des canalisations enfouies sous le sable. Captée et filtrée, cette eau de mer vivante est utilisée pour les bains hydromassants, les douches à jets, les massages sous eau, la piscine intérieure de 25 m chauffée avec vue sur la plage et toute la panoplie des thérapies par l'eau de mer et ses adjuvants, les algues et les boues marines. Cette piscine originale et lumineuse fait la jonction avec les hôtels Novotel et Ibis Thalassa directement relié à l'Institut de thalasso. Que ce soit en cure d'une semaine ou en week-end, les Belges raffolent de la thalassothérapie au Touquet, particulièrement hors saison où le temps semble suspendu. En 2h30 de route, ils sont transportés dans un univers de détente et de bien-être dont les effets bénéfiques se font ressentir non seulement au moment même, mais se prolongent pendant plusieurs mois. Le corps n'oublie pas lorsqu'on lui fait du bien. Le but d'un séjour en cure est de se déconnecter des stress de la vie quotidienne, de faire un break. Tout est organisé au centre Thalassa Le Touquet pour atteindre ces objectifs : temps de relaxation, tisanderie à disposition ou encore

terrasse en plein air pour profiter du soleil et de l'air marin. La rénovation complète est prévue prochainement ; on s'en réjouit d'avance. La cure vous occupe pendant une demi-journée en alternance le matin ou l'après-midi, ce qui permet de découvrir d'autres facettes de la station. On peut suivre le parcours artistique des peintres de l'école d'Etaples situé de part et d'autre du pont Rose qui relie Le Touquet à Etaples; faire des balades à vélo, le roi incontesté du Touquet; goûter aux spécialités culinaires telles la soupe de poissons Pérard ou ses immenses barques de fruits de mer; se faire un «chat bleu», les traditionnels chocolats ou encore choisir parmi les 365 animations qui ont lieu tout au long de l'année. Fiat lux, Fiat urbs, que la lumière soit, que la ville soit ! C'est chose faite pour illustrer la devise de la ville avec les illuminations de Noël et Nouvel An qui font du Touquet Paris-Plage une ville scintillante des couleurs de fêtes au rayonnement intemporel

INFO

Le Touquet Tourisme
www.letouquet.com
info@thalasso.be



Le Musée du Jouet

MOIRANS-EN-MONTAGNE, UN BON POINT D'ANCRAGE POUR UN SÉJOUR EN JURA SUD, PAYS DE L'ENFANT

©Texte : Michel Colon – Photos : Cécile Colpaert

Situé au cœur du parc naturel régional du Haut-Jura en Franche Comté, Moirans-en-Montagne se trouve à proximité du lac de Vouglans, un lac artificiel de 35 km de long, un des plus grands de France.

UN SITE EXCEPTIONNEL

Alimenté par l'Ain, retenu par le barrage de Vouglans, il constitue un endroit idéal pour accueillir les touristes tant baigneurs, pêcheurs, campeurs qu'amateurs de VTT ou marcheurs. De nombreux



Intérieur du musée

circuits de randonnées pédestres existent dans la région. Le coup de cœur de l'Office du Tourisme est la Via Ferrata du lac de Vouglans, un itinéraire de randonnée sportive sur des falaises, au moyen d'un équipement installé à demeure dans la roche, servant à la progression : échelons, rampes, passerelles, pont de singes..... L'itinéraire emprunte la falaise dite « Sous le Regardoir » qui offre une vue unique et imprenable sur le lac et ses trois plages de sable. Plusieurs autres sites d'escalades sont également proposés sur le territoire notamment pour les enfants et les débutants. Catamarans, pédalos, canoës, planches à voiles.... toutes les activités nautiques sont accessibles à toute la famille.

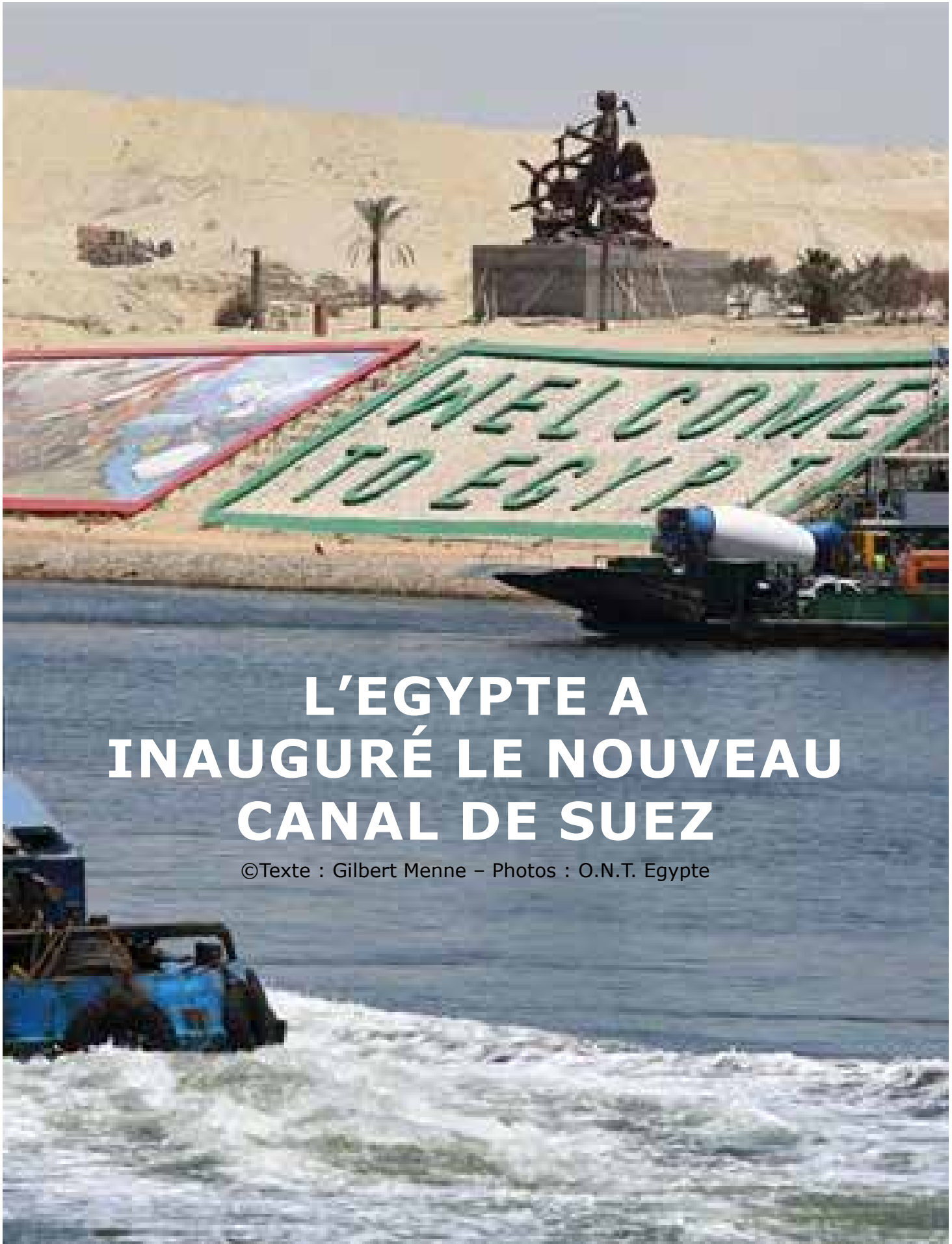
LE MUSEE DU JOUET ET UN QUARTIER DEDIE A L'ENFANT

Le Musée du Jouet de Moirans-en Montagne fut créé à l'origine pour le développement de l'économie locale dont la ressource principale était le bois et la fabrication du jouet. Construit dans les années '80, le bâtiment à l'architecture audacieuse est composé d'une suite de volumes

colorés imbriqués les uns dans les autres. La rénovation récente, confiée à l'équipe d'architectes Jacques Blanc Potard et Jean-Marc Duboin, agrandit le musée de nouveaux espaces d'exposition. Une très belle fresque extérieure, créée par l'artiste Françoise Petrovitch, met en valeur un savoir-faire jurassien, l'émail sur acier. Son œuvre donne le point de vue, au ras-du-sol, d'un enfant qui joue par-terre, ses jouets éparpillés autour de lui. Le musée possède actuellement l'une des plus riches collections de jouets d'Europe. Pour que les enfants soient principalement acteur de leur visite, les concepteurs ont imaginé à leur intention un parcours enfant, un livret-jeux, un audio-vidéo guide, des ateliers créatifs, ludo-pédagogiques et de nombreux autres espaces de jeux. A proximité de l'entrée du musée, un grand circuit de glisse et d'escalade vient s'appuyer sur la structure du bâtiment, lui apportant une image à la fois ludique et esthétique. D'autres modules de jeux tels que toboggans, balançoires, jeux à ressort ainsi que des tables de pique-nique complètent l'équipement des abords. On y découvre également un amphithéâtre, une pergola et une forêt labyrinthe longeant un mur végétalisé. Le Musée du Jouet invite également les adultes au moyen de trois thématiques de visite guidée : « Découverte des collections », « Jura, pays du jouet » et « Enfance des années '50 ». Grâce au projet LudyCité conçu par la Communauté des 17 Communes du Jura Sud, le Musée du Jouet s'est doté de tout un quartier dédié à l'enfant et cela non seulement en favorisant les aires de jeux et les espaces publics sans circulation mais aussi en les équipant de mobilier urbain à leur image. Pas étonnant dès lors de découvrir en ville des poubelles, des colonnes Morris en forme de crayons, des panneaux directionnels et des abris-bus aux couleurs du musée ainsi que des ballons d'enfants en fonte fixés aux trottoirs afin d'éviter le parking intempestif. Le Musée et le quartier de l'enfant contribuent ainsi au fil du temps à renforcer l'identité de tout un territoire : Moirans-en-Montagne, capitale du Jouet et Jura Sud, Pays de l'enfant.

INFO

Musée : www.musee-du-jouet.com
 Office du tourisme : www.jurasud.net
 Restauration panoramique : Le Regardoir, www.leregardoir.com (à recommander pour la qualité des produits et le panorama exceptionnel sur le lac de Vouglans).



L'EGYPTE A INAUGURÉ LE NOUVEAU CANAL DE SUEZ

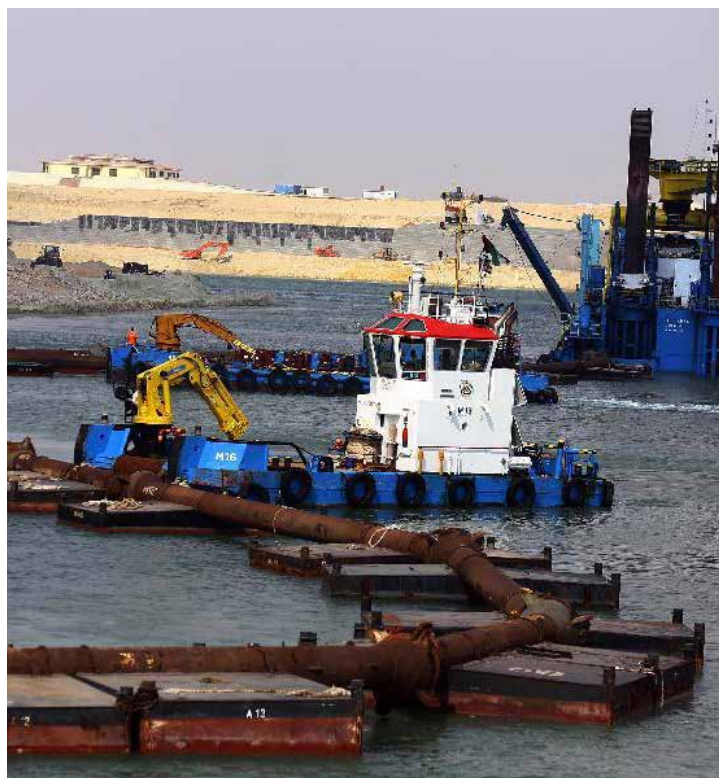
©Texte : Gilbert Menne – Photos : O.N.T. Egypte



La création du premier canal de Suez par Ferdinand de Lesseps remonte à 1869. Cette nouvelle voie de navigation permettait de raccourcir de près de 8.000 kilomètres le trajet des navires entre l'Europe et l'Asie. Depuis, d'autres routes maritimes sont nées, avec l'ouverture du canal de Panama, de la route du Nord-Ouest et, dernièrement, de la route du Nord-Est. L'Égypte a décidé de doubler son trafic maritime, notamment en construisant un canal parallèle à l'ancien. Un projet inauguré avec fierté le 6 août 2015.

UNE ENTREPRISE GIGANTESQUE

Le canal de Suez est long de 192 km. Près de 18.000 navires l'empruntaient chaque année avant les travaux. Les recettes des droits de passages se montaient à 5,3 milliards \$. Le problème était que l'ancien canal était très étroit et empêchait les croisements, ce qui obligeait les bateaux à naviguer en convoi. Le temps total de traversée était ainsi de 18 heures vers le sud et 8 heures vers le nord. En un an seulement, le consortium de 400 entreprises, dont les Belges Jan De Nul et Deme, avec 25.000 ouvriers, et supervisé par le corps de Génie égyptien, a creusé un nouveau canal de 35 km parallèle et a élargi l'ancien canal sur 37 km, permettant la double circulation des navires contrôlée par satellite. Le temps gagné est appréciable : respectivement 7 et 5 heures. Autre avantage : 97 navires pourront passer par jour, au lieu de 49. Coût des travaux : 7,9 milliards \$, dont une grande partie par souscription nationale.





LE TEMPS, C'EST DE L'ARGENT

L'objectif du gouvernement est de porter les recettes des droits à 13,2 milliards \$, d'augmenter le nombre d'utilisateurs et de générer des centaines de milliers de nouveaux emplois. Une nouvelle Zone économique du Canal est prévue. Les espoirs officiels tablent sur une croissance du trafic maritime mondial de 3%, ce qui est peut-être optimiste. En tout état de cause, le nouveau canal renforce son attractivité et réduit sensiblement la durée de sa traversée, ce qui constitue pour lui des atouts supplémentaires dans la dure bataille que se livrent les armateurs pour comprimer au maximum les coûts des transports mondiaux.



ER OP UIT IN LIMBURG

©Tekst en foto's: Karel Meuleman

Toerisme is een van de belangrijkste mogelijkheden om te ontspannen. Je kunt het op vele manieren beleven: te voet, per kano, op de fiets, met de auto, boot of vliegtuig; je kunt één dag ergens naartoe of logeren in een b&b, jeugdherberg, camping of hotel; je kunt er alleen op uit trekken of met je gezin of met vrienden; het binnenland kan je bekoren of verdere bestemmingen, naar de zee of de bergen in. Zoveel mogelijkheden die maken dat de wereld niet langer vreemd voor je is, maar dat je andere mensen en bevolkingen leert kennen, andere gewoontes, andere culturen. Ik weet het, ik stamp hiermee open deuren in, maar wij, in de toerismewereld, beseffen soms maar al te weinig hoe interessant en mooi onze werkomgeving is. Vandaar dit pleidooi om deze wereld eens met andere ogen te bekijken. En er van te genieten.



10 WANDELBOEKEN, EEN PER PROVINCIE

Lannoo en Pasar publiceerden een reeks wandelboeken, telkens 20 wandelingen per provincie. Ik heb een aantal van deze Dichtbijhuisgidsen kunnen maken en het was me een waar genoegen. Met het eerste boek ging ik de Limburgse toer op. Een detailkaart op scheurvast papier, een boel praktische inlichtingen en een uitgewerkte beschrijving zorgen ervoor dat je alleen nog hoeft te genieten van het wandelen.

'DE LIMBURGERS HETEN U WELKOM'

Dit moet één van de eerste toeristische slogans in België geweest zijn. Blijkbaar is het ook de warmste provincie van Vlaanderen, want het kwik stijgt er altijd enkele graden hoger en de zand- en kleigrond houdt die temperatuur langer vast. Die warmte is ook figuurlijk te nemen, want Limburgers zijn gastvrije mensen, bourgondiërs die genieten van het leven en hun levensvreugde graag delen met anderen. Ook uitnodigend zijn de afwisselende landschappen. (Ik moet iets kwijt, zonder denigrerend te doen over welke bevolkingsgroep dan ook; daarvoor zie ik de Limburgers te graag. Toen de



verwelkomingsborden net geplaatst waren, had een spuitser er van gemaakt: De Limburgers eten u wel, kom). Vraag me niet welke de mooiste wandeling is in deze boeken. Dat hangt van zoveel factoren af zoals het weer, je stemming, of je van weidse zichten houdt of van geurige boswandelingen, van zeldzame planten of van dito dieren, van een tof cafeetje onderweg of dat je zelf je picknick meeneemt: iedereen heeft z'n voorkeuren. In deze gids vindt iedereen wel zijn gading. Je moet niet alleen wandelen met je ogen open maar vooral met een open geest, neem je tijd, voel mee met de mensen die er vroeger geleefd hebben, tracht je in te beelden welke gebeurtenissen er zich hebben afgespeeld en geniet van je tocht.

WANDELEN OP DE HEIDE IN DE TEUT, BIJ ZONHOVEN

De fantastische combinatie van ven, heide en bos, samen met een adembenemend, wijds uitzicht maakt van De Teut een plaatsje waar Genieten met hoofdletter G wordt geschreven. Je kunt ook rustig genieten onderweg op een van de vele rustbanken. De Vlaamse natuurreservaten De Teut in Zonhoven en Ten Haagdoorn in Houthalen-Helchteren vormen samen het grootste heidegebied van Midden-Limburg. Je vindt er meer dan 2.000 hectare heide met beekdalen, vennen, duinen, bossen en voormalige landbouwgronden. Het gebied van de Teut vormde tot aan de grenscorrectie met Houthalen in 1977 een spits toelopend terrein op de grens met Houthalen. De Teutheuvel steekt boven het omringende landschap uit.

HOE KOM JE ER ?

Vanaf de E314 kies je de afrit 29, richting Hasselt. Op de Grote Baan (N74) neem je na 500 m de Houthalenseweg. Op deze Houthalenseweg sla je links af naar de Berkenenstraat. Daar hou je schuin rechts aan naar de Donderslagseweg. Je vindt er het parkeerterrein met ruim voldoende plaats en een picknicktafel. Op grote gedeelten van het parcours wandel je in mul zand, maar je krijgt ook kiezel, bosweg en asfalt onder je voeten. Op diverse trajecten zijn wandelpaden gemarkeerd, vooral op het gebied van de Teut zelf. Vlak bij het natuurdomein ligt de Holsteehoeve waar je iets kunt eten en drinken, behalve op de sluitingsdagen maandag en dinsdag. Fotogeniek is de Teut ook, vergeet dus zeker je fototoestel niet.

INFO

Toerisme Limburg
www.toeriselimburg.be

Regionaal Landschap Lage Kempen
www.RLLK.be

Dienst Toerisme Zonhoven -
www.zonhoven.be

Dichtbijhuisgidsen
www.lannoo.be/wandelboek-limburg

Vrijetijdsvereniging
www.pasar.be

WAIMES ET LE PAYS DES HAUTES-FAGNES

©Texte et photos : Jean-Claude Delfosse

Le titre de «European Destinations of Excellence» en abrégé EDEN, a été initié par l'Agence en charge des petites et moyennes entreprises dépendante de la Commission Européenne. Le but est de sélectionner dans chaque Etat européen une destination touristique d'excellence répondant aux critères stricts exigés par le thème imposé. Pour la session 2015/2016 du concours, ce thème était «Tourisme et Gastronomie Locale». Le jury a attribué ce titre le 2 juillet 2015 à la commune de Waimes, paradis des gourmets mais aussi des loisirs actifs et sportifs.



« Waimes Tourisme Gourmand » a organisé dans les jardins de l'hôtel « Domaine des Hautes Fagnes 4* » une « Fête des Saveurs » destinée au grand public. Une quinzaine de stands proposaient des dizaines de produits locaux de qualité à la dégustation et à la vente. De leur côté, les chefs de quatre restaurants waimerais (La Menuiserie, Le Cyrano, le Bistronome et le Domaine des Hautes Fagnes) se prêtèrent à un cooking show démontrant l'originalité et la finesse de leur cuisine. De nombreuses activités ludiques, tant pour les enfants que pour les adultes, figuraient également au programme. Au

niveau de l'hébergement et de la restauration gastronomique, grande est la réputation de la commune de Waimes. Pour une superficie de +/- 97,10 km² et une population de moins de 10.000 habitants, l'entité possède 10 hôtels de diverses catégories, 28 restaurants dont 10 sont repris au guide Michelin (avec un étoilé : La Menuiserie), et 5 sont mentionnés dans le Gault et Millau. Dix-neuf brasseries et cafés s'ajoutent à cette liste qui a de quoi satisfaire tous les budgets. Le tourisme constitue un secteur économique très important que confirment ces deux chiffres : 85.000 nuitées annuelles et 200.000 visiteurs d'un jour

toutes saisons confondues. De nombreuses actions sont prévues pour l'année 2016 : «Les Terrasses Gourmandes» en mai/juin, l'édition de nouveaux folders souvent multilingues, des annonces dans la presse écrite et à la radio, et diverses promotions via les réseaux sociaux. L'entité de Waimes jouit d'une solide réputation comme centre important de vacances en plein air ou de loisirs sportifs et ce quelle que soit la saison. Citons particulièrement :

-la Maison du Parc Naturel à Botrange (point culminant de la Belgique avec ses 694 m) et la nouvelle exposition Fania détaillant les diverses activités possibles sur le plateau (www.botrange.be)

-les randonnées pédestres (un nouveau réseau de sentiers premium réalisé en collaboration avec la ville de Malmedy sera disponible en 2016 (www.waimes.be))

-les pistes de ski d'Ovifat : trois pistes de ski alpin et une piste de luge (www.skialpin-ovifat.be)

-le lac de Robertville offrant des activités aquatiques estivales ainsi que des promenades le long de ses berges (www.robertville.be)

-les randonnées en vélo attirent de nombreux nouveaux clients de tous âges. Waimes est idéalement située à l'intersection des tronçons RAVeL «Vennbahn» (reliant Aix-la-Chapelle à Luxembourg) et Trois Ponts/Waimes/Jükerath

avec connexion aux réseaux allemands Rhin/Moselle

-le château médiéval de Reinhardstein, qui domine la vallée de la Warche. Une riche collection d'armes, de mobilier et de beaux objets d'époque est visible tout au long de l'année (www.reinhardstein.net).

LE DOMAINE DES HAUTES-FAGNES

Situé au centre du plateau et au milieu d'une nature boisée, l'hôtel fut racheté en 2009 par la famille Petta. De grands travaux de rénovation et d'extension firent de l'infrastructure existante un complexe hôtelier offrant tout le confort et tous services d'un établissement 4*. La capacité d'hébergement actuellement de 71 chambres passera à 102 chambres en 2016. L'hôtel dispose d'une brasserie, un restaurant gastronomique avec aux commandes le nouveau chef Yves Van Dorp, un centre wellness, une piscine (les travaux de la seconde piscine débuteront en 2016) et 9 salles de séminaire avec des capacités de 2 à 130 personnes. Le parking et l'accès à internet sont gratuits pour les clients. Enfin, un large assortiment d'activités «incentive» ou «team building» sont organisables.



Composition de "La Menuiserie"



Château de Reinhardstein à Ovifat

INFO

Hôtel Wellness Domaine des Hautes Fagnes,
rue des Charmilles, 69, B-4950 Ovifat
Tel : 32.(080).44 69 87
info@dhf.be – www.dhf.be

Office du Tourisme Le Pays des Hautes
Fagnes–Waimes
Route de Botrange 133b
B-4950 Botrange
Rue du Centre, 21b
B-4950 Waimes
Tel +32.(0)80.44 73 00
Tel +32.(0)80.32 98 67
tourisme@waimes.be - www.waimes.be.

Nous remercions l'Echevinat du Tourisme,
l'Office du Tourisme et M. Manfred
Dahmen de l'Entité de Waimes pour leur
invitation et pour l'excellent accueil qui
nous fût réservé pendant notre séjour.
air ou de loisirs sportifs et ce quelle que soit la
saison. Citons particulièrement :

- la Maison du Parc Naturel à Botrange (point culminant de la Belgique avec ses 694 m) et la nouvelle exposition Fania détaillant les diverses activités possibles sur le plateau (www.botrange.be)
- les randonnées pédestres (un nouveau réseau

de sentiers premium réalisé en collaboration avec la ville de Malmedy sera disponible en 2016 (www.waimes.be)

- les pistes de ski d'Ovifat : trois pistes de ski alpin et une piste de luge (www.skialpin-ovifat.be)

- le lac de Robertville offrant des activités aquatiques estivales ainsi que des promenades le long de ses berges (www.robertville.be)

- les randonnées en vélo attirent de nombreux nouveaux clients de tous âges. Waimes est idéalement située à l'intersection des tronçons RAVeL «Vennbahn» (reliant Aix-la-Chapelle à Luxembourg) et Trois Ponts/Waimes/Jükerath avec connexion aux réseaux allemands Rhin/Moselle

- le château médiéval de Reinhardstein, qui domine la vallée de la Warche. Une riche collection d'armes, de mobilier et de beaux objets d'époque est visible tout au long de l'année (www.reinhardstein.net).

CANTONS DE L'EST - OOSTKANTONS



WAIMES

WINNER : « TOURISME & GASTRONOMIE »

ATOUTS

- une offre touristique exceptionnelle
 - partenariat restaurateurs/ producteurs ; gastronomie/tourisme

TROEVEN

- buitengewoon toeristisch aanbod
- uitgebreid partnership restaurants/ streekproducten ; gastronomie/toerisme



10

HÔTELS



28

RESTAURANTS



19

BRASSERIES



FRITERIES
& SNACKS



30

PRODUITS LOCAUX /
STREEKPRODUCTEN

Michelin / Gault-Millau : N° 1 des communes wallonnes de -10.000 habitants
N° 1 van de Waalse gemeenten tot 10.000 inwoners

WAIMES TOURISME GOURMAND : membres /leden

Au Vieux Hêtre ; Auberge du Lac ; Bistrônôme ; Chaumière du Lac ; Cyrano/ Chez Gerty ; Domaine des Hautes Fagnes ; Hotleu ; La Faitafondue ; La Menuiserie ; Les Quatre Saisons, Mont-Rigi, Signal de Botrange, Brasserie Chez Flo ; Camping Belle-Vue ; Robertville-les-Bains ; Au Petit Creux ; Aux Saveurs d'Italie ; Chez Alin & Alina ; Chez Mika ; Heindrichs

www.waimestourismegourmand.be • www.waimes.be • paysdeshautesfagnes@outlook.com

UBJET ACTIVITEITEN | ACTIVITES UBJET

ALGEMENE VERGADERING EN UBJET UITSTAP LEUVEN

©Tekst en foto's: Patrick Perck



Sint-Jan-De-Doperkerk

Toen ik de uitnodiging in mijn mailbox kreeg (wie spreekt er nu nog over "in de brievenbus ontving"?), was het wel even schrikken: we tellen reeds de 64e Algemene Vergadering! Ik snuisterde even in de papieren van pa-zaliger en de eerste uitnodigingen voor de pas opgerichte UBJET-vereniging waren nog getypt op een voorhistorische tikmachine op... luchtpostpapier! Je betaalde een zending per gewicht. Stelselmatig werd het wat professioneler. Van carbonpapier om doorslagen te bekomen evolueerde het naar stencils, te herkennen aan de o's en e's waarvan de binnenste gaatjes doorgeperforeerd werden en dus volkomen zwart, en zo naar de kopieën.

Tegenwoordig is alles elektronisch en digitaal. Waar is de tijd van de postduif? Onze secretaris-generaal, Frans Rombouts had zich deze keer ontfermd over de uitwerking. Waarvoor meer dan dank! Plaats van rendez-vous: brasserie De Waaiberg in Leuven. Na de middag zou blijken waarom deze plek werd uitgekozen... Voor het administratieve luik van de Algemene Vergadering kregen we nog heel wat nieuwtjes te weten van de Schepen van Toerisme en Karolien Hellemans, van de dienst van Toerisme Leuven en dit bleek meer dan nodig want de laatste jaren is daar wel het een en ander veranderd zowel qua opzet als qua ontwikkeling. We moeten dringend

eens een verlengd weekendje doorbrengen in deze provinciehoofdplaats van Vlaams-Brabant. Bekijk ook hun website eens: gegarandeerd dat je enkele uurtjes zit te grasduinen... En dan de Algemene Vergadering zelf. Geen nieuws is goed nieuws zullen we maar zeggen want zowel de heraanstelling van de bestuurders als de goedkeuring van de jaarrekeningen gebeurden met unanimitieit van stemmen: puik. Een kalme en rustige vergadering gevolgd door een kalme en rustige lunch. Nadien geleid bezoek (in de twee landstalen) van het Groot Begijnhof dat zich op amper 70 meter van onze vergaderzaal bevindt. Nu weten jullie waarom Frans Rombouts hier wou vergaderen en uit naam van alle minder mobiele tussen ons grote dank voor zijn keuze. Je moet Groot Begijnhof met hoofdletters schrijven en nogal wieses. Uren hebben we door de straatjes en steegjes gekuierd en onze gidsen konden het niet nalaten bij elke stek, gebouw, cel of kluis uitleg te verschaffen, zo boeiend dat de kou niet kon deren. Zelfs in begijnhof werd onderscheid gemaakt tussen de arme sloren en de meer gegadigden die een 'bruidsschat' hadden meegebracht. Deze laatsten mochten

een grotere weg bewandelen! Dit begijnhof (ook genoemd Begijnhof Ten Hove) is begin 13e eeuw ontstaan en als je bewijzen zoekt: het opschrift aan de kerk vermeldt 1234 maar wel even vertalen want is in Latijn. Zo kwam ik ook te weten dat er op het einde van de 15e eeuw een zekere pastoor Adriaan Florensz was beter bekend als... paus Adrianus VI !! Na de godsdiensttwisten in de 16e eeuw volgde een nieuwe bloeiperiode vooral door het Twaalfjarig Bestand dat zou duren tot de Frans Revolutie. We snakten naar een hete koffie toen onze gids met een tweede leven behept scheen te want toen begon maar de geschiedenis van de restauratie. En ja, het was boeiend, en ja het was leerrijk en ja... we werden allemaal met een flinke verkoudheid opgezadeld! Beste Frans, snif, snif, hartelijke dank voor een boeiende ervaring: het Groot Begijnhof van Leuven. Gezondheid, hatchum!!




VENTA
tourismus
hotel-sales
venta-tourismus.com

Hotel Burgfrieden
Schloß Neuhaus Str. 7
I-39030 Gais, Südtirol / Alto Adige

T.: +39 474 50 41 17
E.: info@hotel-burgfrieden.com
H.: www.hotel-burgfrieden.com




Romantik Hotel & Restaurant
DIE GERSBERG ALM

Romantik Hotel Gersbergalm
Gersberg 37
A-5020 Salzburg, Österreich

T.: +43 662 641257
E.: office@gersbergalm.at
H.: www.gersbergalm.at



CONCERT DE NOUVEL AN DISTRICT 112C BELGIUM

L'Opéra en folie !



(Organisé avec la participation de 61 Lions Club du District 112C)

L'Ensemble Orchestral Pizzicato
Sous la direction musicale de
Ayrton Desimpelaere

Avec la participation de
Cécile Lastchenko, soprano
Lionel Couchard, ténor
Shadi Torbey, baryton
Gema Hernandez-Garcia, mezzo-soprano
Christophe Herrada, comédien
La Chorale Ré bécarre (Dir. Danielle Piana)
et les danseurs et danseuses de Choréart
Mise en scène : Catherine Couchard

Le samedi 16 Janvier 2016

Au Cercle Royal Gaulois

5 Rue de la Loi - 1000 Bruxelles
(derrière le Théâtre du Parc)
(Parking réservé rue Ducale - le long du Parc)

19.30 Réception (cocktail dînatoire)
21.00 Concert

Participation aux frais : 65€ (réception et concert)
A verser au plus tard le 20 Décembre 2015
Compte BE71 3630 2452 4569 « Concert Nouvel An »

Tenue de soirée souhaitée
Nombre de places limitées
(attribuées suivant l'ordre chronologique des
réservations)

Renseignements : Jean-claude

info@soireeopera.be



S'INSCRIRE ↗

Expositions | Tentoonstellingen

SARCOPHAGI, SOUS LES ÉTOILES DE NOUT

Le Musée du Cinquantenaire à Bruxelles possède une des plus importantes collections d'antiquités égyptiennes du monde : près de 15.000 objets. Un projet commun avec l'Istituto europeo del Restauro à Ischia (Italie) a permis l'organisation d'une exposition extraordinaire et fascinante consacrée aux rites funéraires dans l'Égypte ancienne.

COMMENT RENAÎTRE APRES LA MORT

Telle était l'espérance de tout Egyptien. Mais pour cela, il fallait plusieurs conditions : un corps en bon état, connaître les formules pour l'au-delà et bénéficier de la protection des dieux. Une bonne momification et un sarcophage recouvert de textes et formules adéquats étaient donc indispensables. Lors de fouilles à Deir El Bahari en 1891, on découvrit dans une cachette un lot disparate de 153 ensembles de cercueils et de mobiliers divers datant des 21^e et 22^e dynasties, qui fut réparti en lots pour divers musées du monde dont notre musée. Dix sarcophages et planches de ce lot sont présentés au public, ainsi que d'importantes pièces du musée provenant de ses réserves et jamais exposées. Par ailleurs, l'Institut italien est spécialisé dans la restauration des cercueils de cette cachette. Un laboratoire est installé dans l'exposition et le public pourra assister en direct au travail des spécialistes. Les Cliniques universitaires Saint-Luc ont aussi scanné plusieurs des momies à Bruxelles et présentent leurs photos impressionnantes.

NOUT, LA DEESSE DU CIEL

Chaque nuit, le dieu-soleil Râ est avalé par la déesse Nout et doit pendant douze heures accomplir son trajet nocturne pour enfin renaître, tel Osiris. L'exposition est divisée également en douze salles donc chacune est centrée sur un objet-phare important de par sa signification religieuse ou historique. Selon un parcours chronologique, le visiteur verra ainsi les premiers cercueils sous forme de coffres en bois et cuir, sans momification ;



Sarcophage de Men, en céramique

des sarcophages en pierre et en bois avec des textes sommaires ; des cercueils «en plastron» en céramique ; pour arriver à des sarcophages momiformes de qualité richement décorés. On peut voir aussi plusieurs momies de jeunes enfants et d'animaux. L'exposition se termine avec des exemplaires de portraits très réalistes dits de Fayoum de femmes et d'hommes de la période romaine. Une exposition remarquable, conçue par Luc Delvaux et Isabelle Therasse, à l'excellente scénographie. Le beau catalogue de 208 pages, avec les mêmes auteurs, édité par les Editions Racine, au format 21 X 24 cm, est un ouvrage de référence. Prix : 27,50 €.

Une autre exposition, complémentaire, se déroule en même temps: «Djehoutihotep. 100 ans de fouilles archéologiques en Égypte». Organisée par la KU Leuven, elle met en valeur le passé et l'avenir des fouilles menées sur le site de Dayr El-Barcha par l'université. Ce site a déjà été fouillé en 1915 par l'égyptologue Reisner, avec un assistant dessinateur nommé... Howard Carter. On peut voir à l'exposition son matériel et quelques aquarelles, mais aussi la reproduction grandeur nature de la tombe d'un gouverneur de province ou le mobilier funéraire complet d'un commissaire de police.

INFO

Au Musée du Cinquantenaire, jusqu'au 20 avril 2016, tél. 02/741 72 11, www.mrah.be .

FESTIVAL EUROPALIA TURQUIE : ANATOLIA

La 25e édition du Festival EUROPALIA accueille cette année la Turquie. Une de ses expositions-phares est la remarquable «Anatolia» au Palais des Beaux-Arts à Bruxelles. C'est une plongée dans douze mille ans d'histoire, dans cette contrée faisant le pont entre l'Orient et l'Occident, carrefour des civilisations et des peuples.



Céramique d'isnik - Musée Sadberk Hanım, Istanbul

L'exposition est vraiment exceptionnelle car les 230 objets proviennent exclusivement d'une trentaine de musées régionaux turcs. Une majorité de celles-ci ne sont jamais sorties du pays. C'est le commissaire belge de l'exposition, le Prof. Marc Waelkens, expert de la Turquie, directeur notamment des fouilles belges sur le site de Sagalassos, qui a choisi comme thème transversal de l'exposition la continuité des cultes et des rituels, qui se déclinent en quatre thèmes principaux, depuis les premières cultures de l'Age du Bronze jusqu'à l'empire ottoman.

Le premier thème est axé sur l'observation du cosmos et le culte des corps célestes dans les cultures anatoliennes. On y verra notamment des objets de l'Age du Bronze et des œuvres textiles seldjoukides et ottomanes qui illustrent les astres, le soleil et la lune. Le deuxième thème aborde les phénomènes naturels, tels que montagnes et rivières, et les cycles de la nature. Le thème du divin, très développé, retrace l'évolution de la représentation divine et celle de l'homme. On présente ainsi les vestiges d'un temple vieux de 11.000 ans, découvert en 2001 à Göbekli Tepe, et qui serait le plus ancien du monde trouvé à ce jour ; des déesses-mères du néolithique ; des sculptures de l'Age du Bronze et les débuts de représentations anatomiquement correctes des corps vers le 5e siècle AC. Une section illustre les dieux orientaux, ailés ou mi-homme ou mi-bête, Hittites et Phrygiens, et leur assimilation par les Grecs et les Romains, comme les déesses Artémis (Diane) et Kubaba (Cybèle). L'exposition présente ensuite comment les divinités païennes étaient représentées par les premiers Chrétiens et l'Islam. La représentation du Christ lui-même a ainsi évolué, comme en témoigne un extraordinaire petit reliquaire en argent byzantin du 5e siècle représentant Jésus adulte comme Zeus. Représenter Allah et le prophète Mohammed étant interdit de manière générale par les musulmans, les Seldjoukides turcs, moins rigoristes, ont développé un art superbe pour les représentations animales et humaines dans la décoration intérieure, le mobilier et les objets décoratifs. Le quatrième thème évoque enfin les relations entre les hommes et les dieux ainsi que le lien des religions avec le monde politique.

INFO

Palais des Beaux-Arts, rue Ravenstein 23,
1000 Bruxelles, jusqu'au 17 janvier 2016,
www.bozar.be .

L'EXPOSITION « NAPOLEÓN, SA VIE À TRAVERS LES FEMMES » À VERVIERS

©Texte : Claudine Clabots – ©Photo : Francis Vrancken



www.aqualaine.be
+32[0]87 30 79 20

CENTRE TOURISTIQUE LAINE ET MODE Verviers ...du 10 octobre 2015 au 28 février 2016

Le centre Aqualaine à Verviers a programmé une très intéressante exposition intitulée «Napoléon, sa vie à travers les Femmes», organisée par... des femmes très enthousiastes et érudites. Cela nous change de tous les événements autour de la vie militaire, des armes et des uniformes. Enfin, les femmes sont à l'honneur ! De magnifiques et délicates toilettes et leurs accessoires m'ont enchantée. On y évoque la mode au XIXe siècle, le fameux compositeur local Grétry qui perdit ses trois filles, les femmes qui ont compté dans la vie de l'Empereur. Cet homme est, bien entendu, omniprésent, avec des portraits, des bustes, des statuettes, un masque mortuaire. Le Centre de la Laine et de la Mode n'a pas voulu y parler des guerres. Vous en saurez plus sur la mère Laetitia, sur Pauline sa sœur chérie, sur Désirée Clary, une femme amoureuse et délaissée qui se vengera ensuite, en occupant le trône de Suède. Quant à d'autres amoureuses, dont Joséphine, Marie Louise, les deux épouses officielles, et Marie Walewska, son grand amour, elles sont suggérées. Des liens avec la région sont évoqués. On était à l'époque dans le département de l'Ourte (pas de h) et Liège était une région en plein développement, grâce notamment aux usines Cockerill, et à la riche industrie de la laine à Verviers. Une autre exposition passionnante nous apprend tout sur la laine et sur la mode à travers les siècles. L'eau de la Vesdre était idéale pour traiter cette matière première, car très douce et sans calcaire. J'y découvre que, à la

place du savon, on récoltait l'urine pour la laver. Les «donneurs» étaient payés et les «goûteurs» vérifiaient si de l'eau n'était pas ajoutée. Quel travail d'une grande abnégation ! On y admire une énorme machine équipée de chardons, qui démêlaient la laine, de la l'expression «carder la laine». Un audioguide vous renseignera et tout y est passionnant. Le catalogue de l'exposition, qui coûte 8€, est captivant et instructif.

INFO

L'exposition est ouverte du mardi au dimanche de 10h à 17h, jusqu'au 28 février 2016. Surfez sur www.aqualaine.be
Contact : info@aqualaine.be.



TRAVELLING NEWS brings the very best with up-to-date information on travel destinations from all over the world to people who love travel! Our digital magazine, which appears every three months, featuring inspiring articles, latest travel news reports, holiday ideas, special offers and more is sent to thousands of travel lovers.

TRAVELLING NEWS will help the readers to decide where to go on their next vacation.

TRAVELLING NEWS can help YOU, by promoting and publishing your destinations, accommodations, transportation and much more in our magazine.

FORMATS	BASIC RATES	4 EDITIONS / YEAR PRICE PER EDITION
Cover 4: cover 2 or 3:	500,- € 400,- €	Advertorial by TO 2 pages: 500,- €
1/1 page	300,- €	
1/2 page	175,- €	
1/4 page	100,- €	
Banner	75,- €	

Hoofdredacteur Rédacteur en Chef Editor in Chief

M. Gilbert Menne
Avenue des Buissonnets 54 B-1020 Brussels Belgium
gilbertmenne@yahoo.fr www.ubjet.org

Founders

Jean-Claude Couchard - Walter Roggeman

Editorial Committee

Jean-Claude Couchard, Gilbert Menne, Patrick Perck, Anne Marie Persoons, Frans Rombouts

Contributors

Claudine Clabots, Michel Colon, Jean-Claude Delfosse, Maité Lanthin, Gilbert Menne, Karel Meuleman, Patrick Perck, Anne Marie Persoons.

Grafische vormgeving & lay-out: Inbound.be

Le Paradis existe...

Évadez-vous au sein de l'une de nos **15 Suites** ou de l'un de nos **2 Lofts** et découvrez le confort, l'harmonie, l'exclusivité et l'élégance de notre **Boutique Hôtel Balnéaire 5 ******* !

Éloge de bien-être et de ressourcement, vous serez ébloui par notre **splendide piscine à débordement**, par notre **plage privative idyllique** et par notre **merveilleux « Espace Bien-Être »**.

Craquez pour l'un de nos **services d'exception** : massages et soins corporels, sports nautiques ou terrestres, golf, ... et régalez-vous avec les **délices culinaires** proposés par notre Chef dans l'un de nos 2 restaurants : le **restaurant de plage** « L'Escale Gourmande » ou le **restaurant gastronomique** « Le Langoustier ».

Venez vous ressourcer dans un cadre intimiste, magique et ensoleillé (320 jours par an)

Bienvenue

Aux **Alizés**

Cap Skiring - Casamance - Sénégal

Découvrez la magnifique région naturelle tropicale de Casamance.

Notre hôtel est le **point de départ idéal pour visiter cette région**, ses lieux de culte et de mémoire animistes, sa culture diola, sa savane, ses plages, son fleuve, sa mangrove, ses îles et ses oiseaux exotiques...



Luxe, Charme et Authenticité

www.les-alizes-hotel.com